

# EL ALCALDE DE ROMA SE PIERDE EN LA CIUDAD

TUVO QUE LLAMAR POR TELEFONO AL CONCEJAL DE TRAFICO PARA QUE LE INDICARA EL CAMINO

Roma. — El alcalde de Roma, Urbano Ciocetti, obedeciendo las nuevas normas de tráfico establecidas con motivo de los Juegos Olímpicos, hubo de abandonar su coche y solicitar ayuda por teléfono al perderse en un antiguo distrito de la ciudad. El concejal encargado del tráfico le dió las instrucciones pertinentes para llegar al Ayuntamiento.



# Baleares

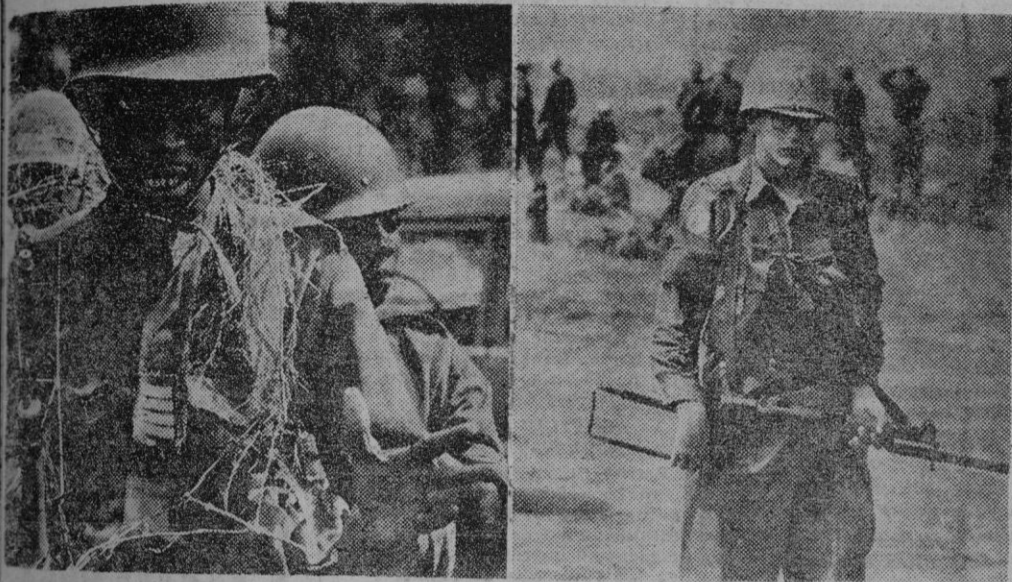
El diario de más circulación en el Archipiélago

Palma, Viernes día 5 de Agosto de 1960

Redacción y Administración: DANUS, 2  
Teléfonos:  
Redacción: 12078  
Admón.: 21745  
AÑO XXII - N.º 6.308  
PRECIO: 1'50 Pts.  
Suscripción mensual 30 PESETAS  
DEPOSITO LEGAL P. M. 5 - 1958

# NO ES ADMISIBLE EL TERMINO DE AMERICA LATINA

## El Congo, pesadilla del mundo



El odio contra los blancos, que seguramente durmió durante muchos años en el corazón de muchos habitantes del Congo, se ha despertado, terrible y violento como un rayo. En el Congo está puesta hoy la mirada de todos los pueblos que quieren y desean vivir en paz. Como símbolo de esta realidad dramática ofrecemos la estampa de dos hombres armados, pero de signo diferente. A la izquierda — gesto airado — uno de los rebeldes que extendieron la muerte y la destrucción por tierras congoleñas. A la derecha — sereno, pero enérgico — un miembro de las fuerzas de la ONU, que han llegado al vasto país africano para restablecer el orden y la convivencia. Mientras, Rusia, que no desaprovecha baza, está al acecho y alimenta la hoguera.

## Francia ha decidido informar al Gobierno español sobre las conversaciones entre Adenauer y de Gaulle

Según la opinión del Presidente francés España tiene un papel fundamental en la Europa Occidental

París, 4. — Francia ha decidido informar al Gobierno español sobre las conversaciones secretas, celebradas la pasada semana, entre el Canciller de Alemania Occidental, Conrad Adenauer, y el Presidente francés, Charles de Gaulle, según se informa en fuentes diplomáticas occidentales. El Embajador español, don José María de Areilza, ha sido recibido hoy por el Ministro francés de Asuntos Exteriores, Maurice Couve de Murville. No se ha dado a conocer el tema de las conversaciones entre ambas personalidades diplomáticas. No obstante, se dice que las conversaciones forman parte de los planes franceses de informar a las Naciones amigas sobre las decisiones logradas, la pasada semana, en la reunión Adenauer-de Gaulle.

El Ministro francés y el Embajador español, reflejan la opinión de de Gaulle de que España tiene un papel fundamental en la Europa Occidental. El Presidente francés declaró, el pasado año, que él favorecería el ingreso de España en la OTAN. — Efe.

## Llegó a Katanga el Dr. Ralph Bunche

Para preparar la entrada pacífica de las fuerzas de las Naciones Unidas

Los residentes belgas se preparan para abandonar el país

Elisabethville (Katanga), 4. — La bandera de Katanga independiente —roja, verde y blanca— ondeaba en el aeropuerto de Elisabethville al llegar a él el Secretario General adjunto de la ONU, doctor Ralph Bunche, para preparar el camino para la entrada pacífica de las fuerzas de la Organización Mundial en esta provincia, el sábado.

Como se ha dicho, ni el Jefe del Gobierno katangués, Moïse Tshombe, ni ninguno de sus Ministros se encontraban en el aeropuerto a la llegada de Bunche, pero sí lo cumplimentó el ayudante técnico belga de aquel, Conde D'Aspremont Lynden, y la guardia de honor había sido enviada, se dice, por el propio Tshombe.

Bunche no revistió la guardia de honor, sino que se dirigió sin detenerse a uno de los seis coches facilitados por el Ministro de Obras Públicas de Katanga, Evariste Kimba. Subió a él en unión de Linner, Jefe de la Comisión de Ayuda Técnica de la ONU en el Congo, mientras que sus demás acompañantes, entre ellos policías de la ONU, de paisano, se acomodaban en los demás. Los coches llevaban la bandera katangués, que también ondeaba a lo largo de la carretera hasta la ciudad.

Se considera que la ausencia de Ministros katangués del aeropuerto fué puramente por razón de protocolo, ya que el doctor Bunche no ha venido a ésta por invitación del Gobierno de Tshombe, sino por orden del Secretario General de la ONU.

A los pocos minutos de llegar el doctor Bunche al edificio que la Compañía Sabena tiene para sus invitados, se reunieron con él el Conde D'Aspremont Lynden y

Robert Rotschilch, ayudante de éste, pertenecientes, hasta su venida a Katanga, a la Secretaría del Primer Ministro y al Ministerio de Asuntos Exteriores de Bélgica, respectivamente. Al ir a entrar en el edificio, el Conde D'Aspremont Lynden dijo a los periodistas que le interrogaban que no sabía los temas de que iban a tratar con Bunche, ni tampoco si éste intentará recorrer Katanga para ver por sí mismo la situación. Se hace resaltar que difícilmente puede realizar tal viaje antes de la llegada de las primeras fuerzas de la ONU.

Poco después hizo su entrada en el mismo edificio el General Ghysen, Comandante Jefe de las fuerzas belgas en el Congo. Los bancos de Elisabethville trabajan intensamente, ya que los residentes belgas están casi todos cambiando su dinero y tratando de liquidar sus negocios ante la posibilidad de un segundo y definitivo éxodo. — Efe.

### TSHOMBE SE EXPLICA

Elisabethville, 4. — A la pregunta de los periodistas del motivo de haber boicoteado el Jefe del Gobierno y sus Ministros la llegada, del representante de la ONU, doctor Bunche, Tshombe respondió que el Secretario General adjunto de las Naciones Unidas, ha venido aquí como «agresor».

Anteriormente —dijo lo invitamos a venir para estudiar nuestra postura y para ver como impera el orden, pero ahora no viene a enterarse de nuestros puntos de vista, sino a decirnos que la ONU quiere enviar tropas a Katanga. Si el doctor Bunche quiere hablar con nosotros, habrá de presentarse en nuestras oficinas. Yo no pienso ir en busca de él.

(Continúa en tercera página)

El Congreso de Academias de la Lengua Española aplaude con entusiasmo la labor cultural que se realiza desde Madrid en favor de los sefardíes

Establecimiento de importantes premios para exaltar la obra de los mejores escritores del Mundo Hispánico

BOGOTÁ. — (Crónica de la agencia Efe, transmitida por teletipo, por Modesto Aguiar, exclusiva para Pyresa). — Las máximas autoridades de las letras hispanoamericanas han aprobado y decidido unánimemente que el conjunto de pueblos de América de habla española sean conocidos únicamente por Hispanoamérica, América española, América de habla Hispana o América hispanoparlante, sin que sea admisible el término de América Latina, utilizado por algunos países europeos, y americanos del norte.

Al mismo tiempo el III Congreso de Academias de la Lengua Española, reunido en Bogotá, ha dado su aplauso entusiasta a la labor cultural que realiza desde Madrid en favor de los sefardíes, a quienes el gran escritor colombiano Germán Arciniegas ha calificado de «provincia errante de España».

Esta actividad se centra, principalmente en el Instituto de Estudios Sefardíes, que, bajo el patrocinio de la Real Academia Española, funciona bajo la presidencia e inspiración de don Ramón Menéndez Pidal.

### MAJREZ

Bien puede decirse que los progresos del III Congreso están rebasando los cálculos de los más optimistas, no solamente se está poniendo de relieve una madurez extraordinaria entre los delegados americanos que asisten al mismo, sino un deseo evidente de enriquecer la lengua materna, escuchando las notas de prudencia y pacientes enseñanzas que aportan los representantes de la Real Academia de Madrid.

### PREMIOS

En el último pleno se ha acordado oficialmente el establecimiento de una serie de premios y concursos destinados a exaltar la obra y las realizaciones de los mejores escritores del Mundo Hispánico. Los premios que se adjudicarán en el futuro son los siguientes: La «Orden de Cervantes» para condecorar a los más destacados exponentes del idioma español; el premio «Don Quijote» para distinguir a los mejores escritores hispanos y el «Gran Diploma al mérito», para premiar periódicamente a los escritores no hispanoamericanos que contribuyen al conocimiento y difusión del español.

En cuanto a los términos que deben utilizarse para determinar los países de habla española en el Nuevo Mundo, la opinión ha sido unánime, rotundamente, Hispanoamérica, América Hispana, América Española, América Hispanohablante y América Hispanoparlante, pero en modo alguno —repetimos— América Latina, que rechazan los hombres de esta América española que quieren permanecer fieles a su estirpe.

### LOS SEFARDIES

La segunda parte del pleno estuvo dedicada, casi en su totalidad a la «Provincia errante de España», a los Sefardíes. Esta parte del pleno ha constituido un gozoso reconocimiento de la labor del Instituto de Estudios Se-

(Continúa en tercera página)

## Kennedy gana a Nixon, en las apuestas sobre quien será Presidente, por dos a uno

Sin embargo, algunas encuestas periodísticas dan por vencedor al candidato republicano

Lyndon B. Johnson «gran amigo de Méjico» según los periódicos de este país, visita Acapulco para ganarse los votos de los tejanos, muchos de ellos de origen mejicano

Todo hace suponer que las elecciones de noviembre serán las más reñidas en la historia de los Estados Unidos

El duo Kennedy-Johnson — candidatos a la presidencia y a la vicepresidencia respectivamente, por el partido demócrata — no se duermen en las pajas. Aparte de la presión que está dispuesto a ejercer en la próxima reunión del Congreso para sacar adelante los proyectos de ley que están en estudio, el tejano Johnson ha hecho un significativo viaje a Méjico «para pasar sus vacaciones».

Johnson se encuentra en Acapulco «descansando». Con muy buena táctica de viejo político, dijo al llegar que no pensaba hacer declaraciones políticas. Pero algunos periódicos mejicanos pusieron este título para dar la llegada del candidato vicepresidencial: «Viene a pedirnos nuestros votos».

En efecto, Johnson, senador por Tejas, no ha olvidado que en este Estado norteamericano viven muchos mejicanos, ya nacionalizados en los Estados Unidos y, por tanto, con voto en las elecciones presidenciales de noviembre.

A pesar de la guardia que montó Johnson en torno a su residencia, para evitar el acoso periodístico, hubo un reportero que venció todas las dificultades y pudo entrevistarse con Johnson en la playa de su residencia, cuando estaba vestido con un sucinto «sleep». El afortunado periodista contrató una lancha motora, franqueó con ella la guardia militar, y, por vía marítima, llegó hasta Johnson cuando este se estaba bañando.

Al ser abordado personalmente, Johnson se mostró tan amistoso como lo recordaban los periodistas en otras visitas a Acapulco, y convalidó al visitante marítimo de que su visita a Méjico era solo de vacaciones, Johnson invitó al reportero, Teodoro Arriaga, de «Novedades», a comer con él en su rancho de Tejas, y le despidió sonriente. No obstante, el tejano habló en términos generales «de su profundo interés por la América latina».

INTERES POR LOS PAISES DE HABLA HISPANICA  
El partido demócrata norteamericano, a través de sus órganos más representativos, ha manifestado ya que, si alcanza el dominio de la Administración, prestará mayor atención —y mayor ayuda— a los países hispanoamericanos. Johnson, un tejano que, por ello mismo, ha tenido ocasión de conocer, a través de los mejicanos que viven en su Estado natal, el modo de ser y la idiosincrasia de los americanos de habla española, se mostró siempre propicio a que la cooperación entre los diversos países del Nuevo Continente no se montara sobre la supremacía ESTADOUNIDENSE, sino sobre la mutua comprensión y ayuda. Cada vez más —el giro político de Cuba lo ha demostrado— los Estados Unidos están interesados en que no se le vayan de la mano ni se pongan frente a su política los países de habla española. Y ello puede conseguirse sólo si el norteamericano no llega a esos países con miras exclusivamente materialistas, para explotar las riquezas casi intactas del continente sur, sino con un amplio espíritu de comprensión, ayuda técnica y cooperación, sin violentar el nacionalismo razonable de esos países hispanoamericanos. Todo lo que no sea llevar a la práctica la conjunción de esfuerzos entre los americanos del norte y los del sur, será perder para la causa común de la libertad de Occidente una gran reserva de fuerzas espirituales y materiales.

Así parece entenderlo el partido demócrata americano, a juzgar por lo que, con ocasión de la visita de Lyndon B. Johnson a Acapulco, han dicho los periódicos mejicanos. Uno de ellos, después de recordar que Johnson es «un gran amigo de Méjico», dice que «El sentimiento general es el de que Johnson tendrá más simpatía hacia los problemas políticos y el desarrollo económico de la América Latina» y que ese interés «sólo será comparable con la política de «Buena voluntad» y «buena vecindad», de los tiempos de Franklin Delano Roosevelt». Es cierto, en efecto que, si Roosevelt cometió graves errores políticos y, por su ingenuidad en la dirección de la guerra, hizo que ésta resultara «una gran guerra inútil», porque dió lugar al engrandecimiento de Rusia, sus puntos de vista sobre la América española eran más amplios y generosos que los sustentados, no por el Presidente Eisenhower (que pudo encuadrarse igual con los demócratas que con los republicanos, por su



Nixon

(Continúa en tercera página)

## LA COSECHA DE ACEITUNA, SUPERIOR A LA DEL PASADO AÑO

EN LOS PRINCIPALES CEREALES, INFERIOR

Madrid, 4. — Según el servicio estadístico, del Ministerio de Agricultura, la cosecha de los principales cereales en la pasada campaña. Solo Almería y Sevilla darán producciones superiores a las del año anterior. Se confirma la gran zozobra de los trigueros en ambas Castillas, Extremadura y Rioja-Navarra. En cuanto a la viña se extienden los ataques del «mildiu» en Andalucía, Castilla, Cataluña-Baleares, Castilla, Extremadura. La cosecha de la aceituna se estima superior a la del pasado año a excepción de Andalucía Occidental. La cosecha de Almendra se presenta buena y la de plátano en Canarias se cree será superior en un treinta por ciento a la del año anterior. Los resultados similares a los del año anterior y la remoción de la azúcarera mantiene un aspecto en todas las regiones. — Cifra.



# Nuestra Ciudad

por JUAN BONET

## Mil caras

La ciudad, en estos días de agobio y de mucha gente llenando sus calles, las terrazas de los cafés y sus servicios de transporte, presenta mil caras.

Me lo hacía observar un amigo, diciéndome que a las siete de la tarde la ciudad entra en ese aspecto, particularmente parecido a Niza o Cannes, desfigurada y poco personal, especialmente en el centro, que conservará hasta entrada la noche...

A las tres de la tarde se pupa el 'op ciudad mora, con las persianas entornadas; una ciudad que se defiende del calor, recogiendo en sí misma, como la ensaimada.

Hay patinillos, en la parte vieja, cuyos pisos, que la gente riega suave y delicadamente, que son gustosísimos de vivir, pero son lugares que no siempre se tienen a mano.

De noche, si no fuera por las motos, la ciudad tendría una madrugada magnífica, sigue diciéndome mi amigo, pero hay esquinas palmesanas que le ponen a uno enfermo de los nervios.

Hemos seguido platicando de las caras de la ciudad. De la variedad o muestrario de ellas. Palma, ciudad frágil, por así decirlo.



## Temperatura

máxima 31'5 a las 11'45

mínima 19 a las 1'30

Humedad 80 %

VIVIR MEJOR CON AIRE ACONDICIONADO

## FRAU lo instala

**Banco de los Pobres**  
Recaudación y pago a cargo de COJUELO

¡Y LUEGO DICEN QUE LOS TOROS SON CAROS! — ¡TU

SIEMPRE TAN OPORTUNA, «LA, LA, LA!» — DANDOLE

## TIEMPO AL MILAGRO.

Esta es la pequeña filosofía del esfuerzo desesperado. Va de historia. Ustedes ignoran por ahora, pero la fama empuja, que Ibiza ha estrenado Plaza de Toros. Se trata de una plaza metálica, prefabricada, con cabida para un millar de personas. Uno de sus empresarios es Rodolfo Gimeno Cortegano, el autor de «Hormigón», que no ha puesto en la plaza ni una sola escena de su obra. El otro empresario es don Manuel García Cervera. Al retortero de ella añcan también don Gabriel Mas y ese otro amigo nuestro que tiene nombre de torero y apodera a César Ortega, don Cayetano Vereá.

Era el día de la inauguración del nuevo ruedo taurino. Un mano a mano entre los novilleros César Ortega, llegado por la mañana a Ibiza, y Manolo Lozano, que no se sabía donde estaba.

La corrida era en domingo, claro, y el sábado anterior ocurrían cosas trágicas en Palma. Procedente de Madrid había llegado el toledano Manolo Lozano. Se entrevistó con Cayetano Vereá.

—¿Por dónde se va a Ibiza?  
—Por mar y aire.  
—Pues, aire.

Pero por más que Cayetano lo intentó no pudo sacar billete, ni de mar, porque no salía barco, ni de aire, porque el campo de aviación de Ibiza estaba encharcado.

Se cruzaron telegramas con la empresa.

El de Cayetano: «Imposible embarcar a Manolo ni al estoque de César.»

El de Rodolfo: «Enstardo con el estoque de César quiero a Manolo aquí. Todo el papel para extranjeros, vendido.»

Se echó mano de la mar. Se contrató una barca de veinticinco palmos, que tripulaban dos

marineros. Tenía un bonito nombre: «Mar y Toni».

Vestidos de toreros entraron en la frágil embarcación. Manolo González y los banderilleros de su cuadrilla, Antón Martín (muy placeado) Monserrate Fontaner y Sebastián Riera. También lo hizo, para su mal, José Aranda «Joacho», revistero, y Cayetano Vereá, el responsable.

Se engañó a todos, diciéndoles que Ibiza estaba «a la vuelta de la farola» y dió comienzo la singladura de setenta millas.

Hora de salida: las tres horas cuarenta y cinco minutos de la madrugada del domingo. Avituallamiento: un bocadillo por barba. Estado del tiempo: mar gruesa. «Mal de mer» acusadísimo: «Joacho», que se les moría y sólo daba fe de vida en las venas azules de sus sienas.

Hora de llegada a Ibiza: las cinco horas cuarenta y cinco minutos de la tarde del domingo.

Sobre una avanzada roca, Rodolfo Gimeno Cortegano aguardaba impaciente y dirigió a los marineros, que nunca habían estado en la isla, la maniobra de entrada al puerto.

A partir de la llegada del torero y del estoque de Ortega, los ibicencos, muy escamones, empezaron a adquirir en taquilla, hasta agotarlo, el papel «para indígenas».

Y a Lozano se le escuchó esta frase extraña en la faena a su primer toro:

—¿Dejadme en tierra!

Oportunísimo, como siempre, llegó en el día de ayer el donativo mensual de «La, La, La»: 300 pesetas. Y decimos que fue oportuno porque sentíamos gran lástima por dos pobres que hacían antecala en nuestro «Banco», y Toni, el cajero, había ya marchado a su casa, dejando la gavilla donde guarda el dinero en «números clausus». Antes de abrir el sobre me santigué, deseando vivamente que contuviera dinero. Y así fue como pudimos asistir a los pobres Bartolomé Esteban y Consuelo Lorente.

El primero, obrero parado, que el próximo lunes empieza a trabajar en el campo, término Inca; y la segunda, madre con cuatro hijos, desahuciada de su casa y recogida de momento en la de una vecina (un testimonio más, que justifica nuestra idea machacona de las microviviendas). Al primero le dimos 100 pesetas, para que se las apañe estos días, y a la segunda, las otras 200 pesetas, para un momentáneo cobijo. ¿Tiempo al milagro? Pues esto.

# DIETARIO

**SANTORAL**  
Nuestra Señora de las Nieves. San Emigdio, Santa Afra y Santa Nona.

El Sol sale a las 5'49 horas  
Se pone a las 20'02 horas  
La Luna sale a las 17'37 horas  
Se pone a las 2'52 horas.

## TVE

De sobremesa

14'45: Apertura y presentación; 14'47: Telediario; 15'30: Tele-Revista; 15'45: Música en su pantalla; 16: Cierre.  
20'30: Apertura y presentación; 20'32: «Aventuras de Charlie Chan»; 21: Noticiero femenino; 21'30: Telediario; 22: Palma y Don Jaime; 21'15: Olimpiada; 23: Los viernes concierto; 23'25: Foro 7. «Cargamento peligroso»; 23'50: Telediario; 24: Versos a medianoche; 24'05: Cierre.

## TELEFUNKEN

Precursor de la Televisión en el mundo

## CASA RADIO

PELAIRES, 23 y PLAZA MAYOR, 5

## RADIO JUVENTUD INCA

10: Apertura; 10'02: Mallorca bajo el sol; 12'10: Música para el hogar; 12'30: La calle opina; 12'45 Pierre Dorsey; 13: Mensaje de amistad; 13'30: Diario de los deportes; 13'45: Tiempo de polka; 14: Música sin palabras; 14'15: Información Juvenil; 14'30: Diario hablado de Radio Nacional; 14'45: Intermedio; 15: Habla la provincia; 15'45: Melodías por George Williams y orquesta; 16: Mundo Laboral; 17: Obsequio para usted; 17'15: Dale a la ruleta; 17'45: Ritmos a la armónica; 18: Disco ambar; 18'30: Desfile de orquestas; 19: Las Artes y las Letras; 19'30: Clase de idiomas. Inglés; 19'45: Mirador musical: Polonesas de Chopin; 20: Santo Rosario; 20'20: Anochecer musical: Festival de cuerdas; 20'45: Ritmos por Enoch Light; 21: La voz de la ciudad; 21'03: «La Última Hora», informa; 21'05: Mensaje de amistad; 21'30: Arco Iris; 21'45: Vandal de melodías; 22: Diario hablado de Radio Nacional; 22'15: Ráfaga musical; 22'30: Discoteca de zarzuelas; 23'30: La hora de las estrellas; 24: Cierre.

## RADIO MALLORCA

1.430 Kc. — 5 Kw.

Programa para hoy

8'55: Apertura. Señales horarias. Santa Misa y Rosario para los enfermos; 9'25: Minutos selectos; 9'30: Cobia Barcelona: sardanas; 9'42: La gran vía (fantasía); 10: La música alegra el trabajo; 12: Servicio Meteorológico de la Zona Aérea; 12'03: Camino del recuerdo; 12'30: Boletín del radioyente; 13'30: Emisión de solicitados; 13'45: Hoja de calendario; 14: Hora exacta. Carteleras; 14'03: Noticiero Henry; 14'06: Acertijo musical; 14'21: San Remo 1960; 14'30: Radio Nacional de España; 14'45: Noticiero local; 15: Marty Robbins con Ray Conniff y su orquesta; 15'13: Desde la Quinta Avenida; 15'30: Confidencia por confidencia; 14'38: Voces famosas: Aureliano Pertile; 16: Emisión de solicitados; 16'15: La Condesa Smirnow; 16'30: Ondas femeninas; 17: La hora de los bailables; 18: El ergullo de Cerro Pequeño; 18'15: Sonata núm. 4 en do sostenido menor (Beethoven); 18'40: Música de moda; 19'05: Boletín del radioyente; 19'30: Isaac Albéniz; 20: Emisión de solicitados; 20'15: Franck Fobra, su piano y su ritmo; 20'27: Juanita Reina; 21: Hora exacta. Santoral para mañana. Cupón del Ciego; 21'03: Onda deportiva, por Lorenzo Ripoll; 21'15: El puente de los triunfos; 22: Ra-

dio Nacional de España; 22'15: Cotizaciones de bolsa; 22'17: Renata Tarragó, guitarrista; 22'30: Ecos de Cole Porter; 23: Ritmos y estrellas en la noche; 24: Lectura de los programas para mañana y cierre de la Emisora.

## RADIO POPULAR DE PALMA DE MALLORCA

1.322 Kc.

Programa para hoy

13: Apertura. Porgy and Bess; 13'15: Que usted lo pase bien; 13'35: Nuestra Señora de las Nieves; 13'45: Danzas fantásticas de Turina; 14: Discos para usted; 14'15: Diario hablado; 14'30: Radio Nacional de España; 14'45: Servicio informativo cinematográfico y Música de sobremesa; 15: Los músicos de la aldea. Mozart; 15'30: Cristina de Guzmán, profesora de idiomas. Cierre.  
19'30: Apertura. Discos para usted; 19'45: El Corazón de Jesús en las ondas; 20: Concierto selecto: Sinfonía de los Alpes. Strauss; 20'40: Santo Rosario; 21: Mundo infantil: Mikey arregla la casa; 21'20: Evangelio y comentarios; 21'30: Emisión especial para la Parroquia de Génova; 21'45: Radio Vaticano; 22: Radio Nacional de España; 22'15: Buenas noches y cierre.

## teléfonos de urgencia

Casa Socorro 22178.  
Cruz Roja: 22250  
Ambulancias: 11856.  
Bomberos: 21234.  
Guardia Civil: 11340.  
Policía: 11221.  
Hospital Provincial: 23806.  
Residencia Sanitaria: Son Dureta: 15502 15503 - 15504

## CAMBIOS DE BOLSA

(Facilitados por el Banco Bilbao) Jueves, 4 de Agosto de 1960  
**BOLSA DE BILBAO**  
Acciones: Banco de Bilbao, 680; Banco de Vizcaya, 690; Electra de Viego, 192; Iberduero, ords., 276'50; Nitratos de Castilla, 120; La paplera Española, 291; Unión Química del Norte de España, 243; Altos Hornos de Vizcaya; 179'50; Babcock & Wilcox, 310; Basconia, 143; Ind. Asturiana «Santa Bárbara», 106.

## BOLSA DE MADRID

Déuda: Perpétua Interior, 4 % 1951, 80'75; Perpétua Exterior 4 %, 104'50; Amortizable 3 1/2 % E. 1951, 96'50; Amortizable 4 % E. 1951, 102'50; Cédulas: Banco Hipotecario 4 % exentas, 92; Crédito Local 4 % lotes, viejas, 102'50; Acciones: Banco de España, 651; Banco Exterior de España, 260; Banco Hipotecario, 270; Banco Central, 546; Banco Español de Crédito, 704; Banco Hispano Americano, 443; Hidroeléctrica del Chorro; 125; Hidroeléctrica Española, 250; Saltos del Sil, 166; Sevillana de Electricidad, 143; Unión Eléctrica Madrileña, 180; General

Azucarera de España, 169; Cía. Española de Minas del Rif, 445; C.A.M.P.S.A., 162; Tabacalera, S.A. 176; Española de Construcción Naval, 122; Unión Española de Explosivos, 239; Hidro-Nitro, 112; Compañía Española de Petróleos, 564; Cía. Telefónica Nacional de España, 174'50; El Águila, 389.

## BOLSA DE BARCELONA

Acciones: Aguas de Barcelona, 229; Catalana de Gas y Electricidad, 118; CROS, S.A., 405; Española de Carburos Metálicos, 544; Fomento de Obras y Construcciones, 181; Tabacos de Filipinas, 430; Trasmediterránea, 150.

## LOS MEJORES DE RIOJA VINOS PATERNINA

## FARMACIAS DE TURNO

Hasta el próximo domingo inclusive  
(De 9 mañana a 10 noche)

Bonnin, Nuño Sanz, 76 (Hostales Tel. 14171; Cardell, Plaza Cardenal Reig, 2 Tel. 12947; Catalán, Gabriel Carbonell, 79 tel. 25338; Cerdá, Generalísimo Franco, 11; Llull, Barrera, 51 (Sta. Catalina) tel. 24597; Mazara, Cataluña, 9 tel. 14410; Oliver-Villalonga, Carmen, 28 tel. 11511; Palmer, M. de la Cenia, 6 (Son Armadams) tel. 13199; Pleras, Calle Hostales, 2 tel. 12861; Planas Lliteras, Honderos, 78 tel. 11507; Roses, San Miguel, 58 tel. 11249; Rosselló, Plaza de Cort, 18 tel. 22735; Rubi, Sindicato, 146 tel. 12610; Tellería, Calvo Sotelo, 558 (Cala Mayor) tel. 23543.

## SERVICIO NOCTURNO

(Desde 10 noche a 9 mañana) Bernat, Colón, 46, Teléfono, 12173  
NOTA.— En el servicio nocturno habrá todos los días dos farmacias más de 10 a 1 de la madrugada indicadas en los cartelones expuestos en las Farmacias de Palma.

## Lea «BALEARES»

## El tiempo

**ESTADO GENERAL**  
Tormentas en el Valle del Ebro, Cataluña, puntos aislados de la meseta castellana y Baleares.

**Previsión para Baleares y Mediterráneo Occidental**  
Nuboso. Actividad tormentosa en el Mediterráneo que afectará a las islas en puntos aislados. Ventolinas del Noroeste. Mareas dilla.

**MOVIMIENTO DE AVIONES PASAJEROS EN EL AEROPUERTO DE SON SAN JUAN**

Movimiento de aviones y pasajeros, en el día 3 de Agosto 1960

Aviones nacionales: entrados 16; salidos, 17.  
Aviones extranjeros: entrados 11; salidos, 10.

Pasajeros en aviones nacionales: entrados, 608; salidos, 611.  
Pasajeros en aviones extranjeros: entrados, 394; salidos, 397.

**TELEFONOS DE PARAHAY DE TAXIS**

Central Oficinas, Tel. 2258.  
Feniente Mulet (Terreno) teléfono 13644

Plaza Progreso, Tel. 2162.  
Plaza Sta. Catalina, Tel. 11633

Plaza España (Estaciones), teléfono 23462  
Avda. Alejandro Rosselló (P. quet), Tel. 22883

**MERCADOS**  
En Lluchmayor.

## CUPON DEL CIEGO

NUMERO 806  
PREMIADO

## EL BRILLO BALEAR

**EMPRESA DE LIMPIEZA EN GENERAL DE**  
Bancos, Oficinas, Locales, Delegaciones etc.  
Abrillantamiento y encerado de linoleums  
Contratos y abonos por meses o años  
Sin compromiso alguno solicite presupuestos a:  
Calle A. Frontera, 42 - 1.º - 1.ª - Tel. 23844

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

## D.ª Juana Ana Abraham Palmer

Que falleció ayer a la edad de 83 años, en Palma, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

E. P. D.

Sus afligidos: hermanos Bartolomé, María y Agueda; hermana política María Gisbert Comas, sobrinos, primos y demás familiares al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan la tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir al rezo del Santo Rosario que tendrá lugar hoy a las 6'30 de la tarde, a las 7' conducción; funeral mañana, sábado, a las 11 de la mañana, en la iglesia de la Inmaculada Concepción, de Santa Catalina, por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

Casa mortuoria: Plaza Progreso, 22, bajos, Santa Catalina.

El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de esta Diócesis se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada. No se invita particularmente

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

## D.ª Antonia Cañellas Caldés

VIUDA DE JUAN MIR

Que falleció ayer, a la edad de 90 años, en Lluchmayor, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

E. P. D.

Su afligido hijo, Antonio; hija política Margarita Serra; nieto Juan (Farmacéutico) y demás familiares al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan la tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir al rezo del Santo Rosario que tendrá lugar hoy a las 11'30 y seguidamente al funeral que se celebrará en la iglesia parroquial de San Miguel, de Lluchmayor y acto seguido a la conducción, por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

Casa mortuoria: Rey Jaime I, 28, Lluchmayor.

El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de esta Diócesis, se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada. No se invita particularmente

## QUIMICO

JOVEN, CON ESTUDIOS EN ALEMANIA

FRANCES E INGLÉS

A disposición de las Empresas

Sr. Rodríguez Mazarro

Capitán Castell, 135



# Unos 10.000 españoles asisten al Congreso Eucarístico de Munich

## y entre ellos reina el mejor espíritu y contento

**MUNICH** (Crónica, por teléfono, de nuestro colaborador, ALBERTO CRESPO). ¿Dónde están los españoles en Munich?

Yo creo que en todos los sitios. Se les ve en las misas matutinas y vespertinas; «regateando» en las tiendas y almacenes, paseando por las calles y jardines de la ciudad. Unos, pocos, viven en hoteles; otros en casas particulares, con cuyos dueños se entienden en el lenguaje universal e infalible de las señas. La mayoría en barracones y tiendas de campaña. En una clasificación por su alegría, estos últimos se llevan la palma. En general son los que menos protestan, los que mantienen más alto el espíritu que gozan —valga el término en su sentido estricto— las mayores incomodidades. Los demás son los que se quejan demasiado, pero algo sí que se quejan. De vez en cuando se ve a uno braceando almidonado por la calle porque en el hotel esa mañana le han dado el nuevo pasado por agua un poco duro. ¡Qué atrocidad, venir a un Congreso Eucarístico para eso!

### GRUPOS ESPAÑOLES

Después de mucho andar por la ciudad y sus alrededores, he logrado localizar a tres grupos españoles importantes: uno en un hangar del campo de aviación de Obenswiesfeld, excelentemente acondicionado para refugio temporal de congresistas. Otro, en el mismo campo de aviación viviendo en tiendas de campaña y el tercero, el más importante —alrededor de ocho mil— en el parque del palacio de Nymphenburg, también en régimen de campamento. Luego, como digo al principio hay españoles distribuidos en hoteles y en casas particulares y parece ser que el total, el número de compatriotas, anda en torno a los 10 mil, lo que no está mal si se piensa que España está lejos, que los viajes son caros y que la mayoría de los congresistas españoles de lo único que pueden presumir es de pobreza y de fe. Palabras que resultaba conmovedor verlos en los primeros días del Congreso —lluviosos, fríos, desahucios— discutir en los grandes salones de Munich el precio de un «pijama», para defenderse de la lluvia y con buena voluntad del frío. Me habría gustado ser un potentado para regalarles no sólo un impermeable sino un abrigo forrado de pieles. De los grupos el que mejor se va defendiendo de las inclemencias del tiempo es el que tiene su sede en el hangar del campo de aviación abandonado de Obenswiesfeld. Allí todo funciona a la perfección; la cantina es magnífica y las habitaciones de dormitorio, aunque de ocho o diez plazas,

están limpias y aireadas. En el hangar viven sacerdotes rurales, obreros y gentes de la clase media. La juventud acampa en tiendas en el mismo campo de aviación. Los dos primeros días pasaron frío por la noche. Al tercero les dieron mantas. ¡En pleno agosto, la juventud española asistente al Congreso Eucarístico Internacional duerme bajo cuatro mantas! Y otro tanto sucede con los ocho mil acampados en las praderas de Nymphenburg, lugar famoso por sus fábricas de porcelana del mismo nombre. De los compatriotas nuestros que viven en casa de particulares, poco puedo decir porque su localización individual es difícil. He hablado con media docena y todos están encantados de la vida. Las familias de Munich se desviven por atenderlos y creo que incluso por aprender un poco de castellano. Hace un par de días encontré a un congresista de San Sebastián en la parada de un tranvía.

### UN CONGRESISTA DE SAN SEBASTIÁN

—¿Está usted contento?, le pregunté.

—Ya lo creo. Los alemanes son muy amables y muy simpáticos, me respondí. Además, ¿sabe usted lo que me ha pasado? Enfrente de la casa donde dormo hay un restaurante de un vasco francés de San Juan de Luz que nos da unas comidas formidables y muy baratas. ¡Dígame usted si no es un milagro!

### ALEGRÍA Y DECISION

Grande, ciertamente, porque a nuestro compatriota de San Sebastián le había sucedido todo esto en un barrio de las afueras de Munich donde a nadie se le ocurre ir a buscar a un guipuzcoano y mucho menos a un cocinero de San Juan de Luz. Cabe decir que a los españoles no les viene grande Munich. En parte por su natural alegría y decisión, en parte, también, porque la organización del Congreso se ha preocupado de facilitarles las cosas. Todas las ceremonias religiosas especiales para españoles se celebran en una iglesia —la de Cristo Rey— próxima a los campamentos. Es decir, en los alrededores de la ciudad. Allí van a oír la Santa Misa y a pronunciar sermones Cardenales, Arzobispos y Obispos españoles e hispanoamericanos. Luego, a la hora de acudir a los actos colectivos en la explanada de la «Terresienwiese», cuentan con los necesarios guías e intérpretes, o sea, que en ningún momento caso de que en Munich pudiera uno sentirse extraño, se siente fuera de su propia casa. También en el aspecto puramente material se preocupa de

ellos el Congreso. En un libro que no tiene precio, repartido a todos los congresistas, se les dan una serie de consejos prácticos preciosos, he aquí algunos: «En Munich las noches de verano son muy frescas, tenga esto en cuenta al vestirse para los actos vespertinos del Congreso... «El agua de Munich es mucho más fría que la de otro sitio; ande con cuidado al beberla, ni intente durante el día beber demasiado líquido. Por la noche podrá apagar la sed a su gusto... «Para sentirse bien escójale un vestido práctico y un calzado cómodo e impermeable. Píensese también en algún medio para protegerse contra la lluvia, aunque mejor le deseamos que lo que necesite sean gafas de sol... Y como estos, medio centenar. Entre ellos, uno más: «Como Munich es una ciudad antigua quedan todavía en ella calles estrechas, dejándose guiar por la cortesía mutua y el respeto a los demás, le ayudará a superar numerosos problemas de circulación. Le rogamos que no pierda su buen humor si alguna vez no consigue avanzar por las calles con la rapidez que desearía... Consejo casi inútil para mis compatriotas que nunca pierden el humor cuando están en paz con Dios y consigo mismo. Y mucho menos por culpa de un entorpecimiento de la circulación transeunte. ¡Perder el buen humor en la «estatio orbis» por semejante nimiedad!

### POR VEZ PRIMERA:

#### UN RUSO BLANCO OBISPO

Munich, 4.— En la Iglesia de Santa Ana ha sido consagrado Obispo un sacerdote blanco de rito bizantino, Padre Ceslaus Sipovin, nacido en Vila y que será el supremo pastor de todos los rusos blancos exiliados en la Europa Occidental. Es la primera vez que un ruso blanco es consagrado Obispo desde el siglo XVII. —Efe.

#### EL MARTIRIO DE LOS CATOLICOS EN LA CHINA COMUNISTA

Munich, 4.— Uno de cada siete cristianos chinos ha perdido la vida bajo el régimen comunista de aquel país, el cual ha conducido al martirio a quinientos sacerdotes, según ha declarado un teólogo chino a los miembros del XXXVII Congreso Eucarístico Internacional. —Efe.

## LLEGO A KATANGA...

(Viene de la primera página)

Afirmó que toda la población katangués está indignada contra el envío de esas fuerzas y que es muy de temer que la retirada de las tropas belgas vaya acompañada del estallido de la lucha entre diversas tribus, con muertes y desórdenes de que serán responsables las Naciones Unidas, máxime al no intervenir en las disputas de ese tipo.

Tshombe declaró que los katangués han perdido la confianza en el Gobierno belga y solo pueden contar con el esfuerzo propio para impedir la entrada de las fuerzas de la ONU en la provincia. «No las atacaremos—añadió— pero si disparan responderemos y habrá muertos». Agregó que todos los belgas que ayudaron aquí al mantenimiento de los servicios públicos esenciales están preparados para marchar si llegan las fuerzas de la Organización Mundial. —Efe.

#### LUMUMBA EN RABAT

Rabat, 4.— Procedente de Túnez, ha llegado a la capital marroquí el Jefe del Gobierno congoleño, Patrice Lumumba, invitado por el Rey Mohamed V, de aquí se propone dirigirse a Guinea y Togo antes de regresar a su país. Lumumba fué recibido en el aeropuerto por el Príncipe Heredero, Muley Hassan, y se le rindieron honores militares.

## LA IGLESIA DEL SANTO SEPULCRO SERA REPARADA

LA IGLESIA CATOLICA, LA ORTODOXA GRIEGA Y LA ARMENIA SE PONEN DE ACUERDO PARA COMPARTIR LOS GASTOS

Amman, 4.— La Iglesia Católica, la Ortodoxa Griega y la Armenia en Jerusalén se han puesto de acuerdo para reparar la Iglesia del Santo Sepulcro y compartir los gastos que se calculan en unos cien millones de pesetas, según se informa esta noche.

Las reparaciones se llevarán a cabo en tres fases. Primero la entrada del templo, después la capilla de la Iglesia Ortodoxa griega, en el interior de la Iglesia y luego el Santo Sepulcro. —Efe.

## NO ES ADMISIBLE...

(Viene de la primera página)

fardies que en Madrid dirige don Ramón Menéndez Pidal y un pleno apoyo por los desvelos de la Real Academia Española en defensa del lado cultural del idioma que conservan los descendientes de aquellos que vivieron un día en España.

El Pleno, ha aprobado una resolución en la que se pide invitar a los Sefardíes a colaborar en los próximos congresos de las Academias Españolas. En esta sesión fue leída una comunicación dirigida al Congreso, por importantes personalidades para dar cuenta de la Fundación en Madrid del Instituto de Estudios Sefardíes, bajo el patrocinio de la Real Academia Española, de la Universidad Central de Madrid, del Ministerio español de Educación Nacional, del Instituto de Cultura Hispánica, de Madrid, de la Federación Sefardi Mundial, de Londres, y del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, de Madrid. Según la comunicación aludida este Instituto tiene por objeto:

- a) Estrechar la vinculación existente entre España y las Comunidades Sefardíes.
- b) Promover el estudio de la Lengua y cultura Sefardíes en sus aspectos histórico y actual.
- c) Poner de manifiesto la influencia recíproca entre las culturas españolas e hispanohebraicas.
- d) Poner de relieve y fomentar la cultura sefardíe como parte integrante de la Hispanidad.
- e) Difundir la cultura hispanohebraica y el idioma español actual en el seno de las comunidades sefardíes como medio de lograr la máxima unidad cultural.

## RESOLUCION DE LAS DIFERENCIAS ARGENTINO-ISRAELIES ACERCA DEL «CASO EICHMANN»

### Al parecer, la expulsión del embajador de Israel en Buenos Aires, era la «adecuada satisfacción» que buscaba la Argentina

Jerusalén, 4.— Argentina e Israel han anunciado la resolución de sus diferencias sobre el «caso Eichmann».

Un comunicado conjunto, dado a conocer en Jerusalén y Buenos Aires, dice así: «El Gobierno de Israel y el de la República Argentina, animados por el deseo de dar cumplimiento a la resolución del Consejo de Seguridad, de fecha 25 de junio de 1960, en la cual se expresaba la confianza de que

las relaciones, tradicionalmente amistosas entre los dos países fueran mejoradas, han decidido dar por terminado el incidente surgido como consecuencia de la acción llevada a cabo por súbditos israelíes, la cual infringía los derechos soberanos del Estado argentino.

Las relaciones entre los dos países habían empeorado después de la captura del ex coronel de las SS, Adolf Eichmann —quien espera ser juzgado en Israel—, por agentes israelíes en la Argentina.

Los israelíes habían expresado su disgusto porque el caso Eichmann constituyera motivo de disputa entre los dos países, y los dirigentes de Israel, empezando por el jefe del Gobierno, David Ben Gurion, admitieron que los que habían llevado a Eichmann a Israel habían infringido las leyes argentinas. Se creía también que el citado caso había oscurecido las consideraciones normales.

La declaración conjunta ha sido recibida con satisfacción en los medios oficiales de Israel.

El breve comunicado que da por terminada la disputa, no hace referencia al restablecimiento de envíos diplomáticos con categoría de embajador, pero se cree que no hará esperar una decisión en tal sentido.

Se hace notar que la declaración, que ha sido aprobada por el presidente Frondizi de la Argentina, y por el jefe del Gobierno israelí, David Ben Gurion, se refiere a los «súbditos israelíes» como responsables de la captura de Eichmann, aunque una anterior declaración oficial israelí los calificó de «voluntarios judíos».

En los círculos diplomáticos se considera que la acción de Argentina al expulsar al embajador de Israel, Levavi, constituyó la «adecuada satisfacción» que el Gobierno argentino buscaba. —Efe.

## UN AVION COHETE VOLO A 3.440 KM. POR HORA

#### AL «X-15», NORTEAMERICANO LO PILOTABA JOE WALKER

Base Aérea de Edwards (California), 4.— Una avión cohete «X-15» ha permitido al piloto de pruebas Joe Walker volar sobre el desierto de California a una velocidad tres veces mayor que la del sonido y establecer la marca mundial de velocidad en el aire de 3.440 kms. por hora.

El vuelo comenzó sobre el lago desecado de Silver, a 176 kilómetros este de esta base al ordenar Walker que su avión fuera desprendido de debajo del ala de un bombardero «B-52», ello a una altura de 13.500 metros. El X-15 se dirigió al lago desecado de Rodgers, pasando sobre los de Bycycle, Three Sisters y Cudcebak, que en caso necesario hubiera utilizado como pistas de aterrizaje. El vuelo duró exactamente diez minutos. —Efe.

## TOROS Buena corrida en Málaga

#### PACO CAMINO PASEADO EN HOMBROS EN BARCELONA

Málaga, 4.— Quinta de Feria. Seis toros de Manuel Camacho, algunos aplausos en el arrastre. Al final los tres diestros regalan un sobrero.

Luis Miguel Dominguín en su primero ovación y saludos. En su segundo palmas y pitos. En el sobrero, ovación, una oreja y vuelta. Gregorio Sánchez en su primero, dos orejas y vuelta. En su segundo, aplausos y algunos pitos. En su segundo, palmas. En el sobrero, ovación, una oreja y vuelta. —Cifra.

Jaime Ostos en su primero ovación, petición de oreja y vuelta. En su segundo, palmas. En el sobrero, ovación grande, una oreja y vuelta. —Cifra.

#### EN BARCELONA

Barcelona, 4.— Toros de Hdos. de María Montalvo, de buena presencia pero mansurrones. El cuarto y el quinto difíciles.

Ordóñez en su primero, ovación petición de oreja, negándose a dar la vuelta al ruedo, en su segundo silencio.

Chamaco ovación en su primero, en el segundo aplausos a la voluntad.

Paco Camino ovación, una oreja y dos vueltas al ruedo. Al que cerró plaza. Ovación, dos orejas, siendo paseado a hombros. —Cifra

## Kennedy gana a Nixon...

(Viene de la primera página)

recia personalidad, sino por la vieja guardia republicana ganada por el apoyo a las grandes empresas capitalistas.

#### EN LAS APUESTAS, GANA KENNEDY

Ya se están cruzando apuestas en los Estados Unidos sobre quien será el próximo Presidente. Kennedy gana por dos a uno a Nixon. Paradojicamente, sin embargo, las encuestas periodísticas dan por vencedor a Nixon. Todo parece indicar, pues, que la lucha va a ser acosa la más retida en la historia de las elecciones presidenciales norteamericanas. Nixon cuenta con su experiencia de ocho años en la vicepresidencia y su carácter enteramente anticomunista. Se encuentra, además, respaldado por Eisenhower y tiene fama de hombre prudente y sensato aunque no brillante. Kennedy cuenta a su favor, sobre todo, con un extraordinario equipo de hombres bien preparados, que han sabido conducir su campaña electoral en las elecciones primarias de manera impecable; además, siempre el Poder desgasta y los ocho años de Administración republicana pueden haber despertado antipatías y vulnerado intereses que ahora se volverán contra los republicanos. Para que su candidatura fuera, teóricamente, perfecta, tuvo el acierto de designar como Vicepresidente a Lyndon B. Johnson, un político avezado que había en las últimas elecciones, las de 1956. Todo parece indicar, que Johnson será algo más que «el hombre que espera» como han sido todos los vicepresidentes americanos, y ejercerá en la Administración mayor influencia que todos sus antecesores en el cargo.

La pelota, sin embargo, está en el tejado y serán las elecciones de noviembre, únicamente, las que dirán de que lado ha de caer.

Luis MIRA IZQUIERDO

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

# Doña Angela Bibiloni Muntaner

Ha fallecido a los 68 años de edad, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

**E. P. D.**

Su afilido esposo don Guillermo Terrasa (Industrial Guarnicionero); hijos María y Juan; hijo político Ireneo Hernández Bordoy (Funcionario de Mare-Nostrum, partidario a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan la tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir al rezo del Santo Rosario que tendrá lugar esta tarde a las 6'30 en la Basílica de San Francisco y seguidamente la conducción del cadáver a su última morada.

Casa mortuoria: Plaza Quadrado nº 3. No se invita particularmente

El Excmo. y Rvdmo. Sr Obispo de esta Diócesis se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.



# La ciencia y la enseñanza

La elección carrera es un problema personal en el que intervienen muchos factores: profesional familiar, gusto o vocación, comodidades, tradición, etc. Nunca un problema vital es teoría pura, y de su impureza precisamente su sabor y valer formativo. Su categoría de elemento configurador en la vida del hombre.

Estos últimos años de la vida estudiantil española se han caracterizado por un sucesivo fluir de la masa universitaria de los estudios literarios a los científicos. Pero una Facultad, que por estar precisamente en el fiel de la balanza, sufre, desde hace algún tiempo, un aumento progresivo de alumnado, es la de Medicina. Los estudios médicos, vienen a ser algo como la humanización de la ciencia, o —por decir lo mismo al revés— la tecnificación del espíritu. La enseñanza de la Medicina está llena de dificultades, y se pueden observar en ella unos defectos que, en verdad, no son imputables, a nadie, en concreto. El aluvión de estudiantes y la limitación de medios, son los dos polos que encierran dentro de sí todas las pequeñas causas, y las motivaciones, en particular de esos defectos particulares. Escasas e imperfectas instalaciones, personal docente auxiliar muy limitado, y un alumnado creciente y cada vez más riguroso. De ahí, el escaso contacto de los estudiantes con sus maestros y con la casuística real y concreta de la Medicina, que son los problemas más importantes, surgidos de esta enseñanza, y cuya solución se impone de manera urgente.

Amparados en un Decreto de S. E. el Jefe del Estado, un grupo de médicos y catédricos españoles fueron, no hace muchos años, al Instituto de Investigaciones Clínicas y Médicas. El propósito era doble, ya que junto a sus actividades benéficas y científicas dicho Centro podía colaborar eficazmente con la enseñanza oficial. Desde su fundación se vienen dando cursos de especialización, de formación técnica especial y cursos generales de progresos para los médicos de toda nuestra patria. En una reciente comunicación del doctor Jiménez Díaz, director del Instituto, ante el

rector del Instituto, ante el Claustro de Profesores de la Facultad de Medicina de Madrid, se proponía extender dichas enseñanzas a los alumnos de la Facultad que hubieran ya aprobado los tres primeros cursos de la enseñanza oficial. De esta manera, se daba a la Universidad la oportunidad de recibir una eficaz colaboración y de encauzarla, así como —a manera de experimentación— tantear las posibilidades de creación de Centros semejantes en toda España. Esta posibilidad debe ser incorporada por la Facultad al mundo docente, siempre que dichos Centros se constituyan en un sentido limpiamente universitario, de cooperación activa, subsidiándose organizadamente, en este aspecto de sus funciones, dentro de la Enseñanza Oficial de la Medicina en nuestra patria.

En la propuesta del doctor Jiménez Díaz se estructuraba de manera concreta el funcionamiento del sistema. Cada año el I.I.C.M. convocará 20 ó 30 plazas que podrán ser solicitadas por los alumnos oficiales, con alegación de méritos adecuados, bien directamente a la Institución o por medio de la Delegación del S.E.U. de la Facultad. La lista de admitidos constará en la Secretaría de la Facultad y cursarán los tres años restantes en el I.I.C.M., sin pagar otra matrícula que la oficial. La facultad vigilará la marcha de la docencia y controlará el profesorado, compuesto por catedráticos o por profesores extraordinarios, a los que se les habrán de obtener oficialmente la «venia docendi» de la Facultad. Ante esta, por último, realizarán los estudiantes, al término de sus estudios, un examen de Reválida para la obtención del título de Médico.

En el Decreto Fundacional del I.I.C.M., del (4-XII-53), así como en el reglamento, se disponía el aprovechamiento de las posibilidades del Centro para la enseñanza en general.

Puede ser un camino eficaz y riguroso para la progresiva resolución de los problemas que plantea la Enseñanza de la Medicina en nuestra patria,

## Ayer hizo escala en Palma el trasatlántico «Cabo San Vicente»

En la mañana de ayer, sobre las nueve horas, llegó a nuestro puerto y amarró en el muelle de Pelaires la modernísima motonave «Cabo San Vicente» de la Compañía «Ybarra» procedente de Casablanca y en viaje del actual crucero turístico que realiza. Viajan en el buque unos quinientos pasajeros de distintas nacionalidades que han visitado, entre otros, los puertos de Málaga, Funchal, Azores y Tenerife.

Su estancia en Palma se prolongó hasta las dos de la madrugada hora en que levó anclas para proseguir ruta hacia Barcelona, Marsella y Génova.

A mediodía se reunieron a bordo numerosos directores de las Agencias de Viaje con oficina en nuestra capital para tratar de importantes asuntos de interés relacionados con el turismo que llega a Mallorca, interviniendo los señores Ybarra (hijo), Vilar, Gerente de la Compañía en Barcelona y Puigserver y Ripoll, de la naviera consignataria del buque en Baleares.

## CRÓNICA DE SOCIEDAD

**Natalicio**  
Han visto alegrado su hogar con el nacimiento de una preciosa niña, que se llamará Magdalena, los esposos don Andrés Rullán y doña Margarita Estarellas. Les felicitamos.

## Delegación de Hacienda

Se pone en conocimiento de los tenedores de Carpetas provisionales que representan la Deuda Amortizable del Estado al 4 por ciento Emisión de 1.º de Abril de 1957, que ha sido dispuesto por Decreto de 23 de Junio último, su canje por Títulos definitivos y para dicha operación deberán presentarse las Carpetas en el Negociado de Deuda pública de esta Delegación.

de esos estudios a punta de equilibrio entre el espíritu y la técnica, a los que van esperanzados, año tras año, un extenso grupo de jóvenes españoles, que solamente quieren —nada más y nada menos ser médicos.  
Rafael CONTE

## RELIGIOSAS

**CULTOS PARA MANANA**  
Primer Sábado dedicado al S. C. de María. La transfiguración del Señor.

**CUARENTA HORAS**  
—Concluyen en la Merced, a S. Cayetano. Exposición a las 4 y media de la tarde. A las 7 y media, Rosario, Trisagio y reserva de S. D. M.

**ACTOS RELIGIOSOS**  
En S. Felipe Neri. Adoración Nocturna. Turno de Guardia «Mater Inmaculata».

—En los PP. Capuchinos, a las 7 y media Rosario y Visita Espiritual a Nra. Sra. de Montserrat. Salve y Viralay.

—En S. Jerónimo, a las 8 Misa de Comunión General para los Cofrades de la Virgen de Fátima. Por la tarde a las 7 y media Rosario. Hora Sta. de reparación Mariana con exposición y sermón.

**VISITA**  
A la Virgen del Buen Camino en Sta. Cruz.

Mañana es primer sábado de mes, no olvidéis la gran promesa del Inmaculado Corazón de María, que dice:

«Yo prometo asistir en la hora de la muerte con las gracias necesarias para la salvación a todos los que el PRIMER SABADO DE CINCO MESES CONSECUTIVOS confiesen recien la Santa Comunión recen la tercera parte del Rosario y me Lagan compañía durante quince minutos, meditando los misterios del Rosario con el fin de ofrecermeparación».

## Necrológicas

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, ha fallecido en nuestra ciudad, don Martín Martorell Mora, E. P. D.

De carácter afable y cordial, mereció el aprecio y estimación de quienes le conocían.

A sus desconsolados; hermanos Josefa (Maestra Nacional Jubilada), y María (Vda. de Estarellas); sobrinos Miguel y María Ramón Martorell, Luisa y Juan Rosselló Colombás (Abogado) y Francisco Estarellas Martorell; ahijada, primos y demás familiares les acompañamos en su justo dolor por tan irreparable pérdida.

## Gobierno Civil de Baleares

VISITAS

En la mañana de ayer y en su despacho de la Jefatura Provincial, el Excelentísimo señor Gobernador don Plácido Alvarez-Buylla recibió las siguientes visitas: Junta de Gobierno de la Hermandad de Excombatientes de la Centuria Expedicionaria de Mallorca; camarada Guillermo Sureda, Inspector Provincial del Movimiento; camarada Jerónimo Saiz Gralla, Tesorero Provincial; camarada Juan Bauzá, Alcalde de Sóller; camarada Antonio Perelló, Jefe Local de Llubí, y camarada Bartolomé Suau, Jefe Provincial del S.E.M.

## Ayuntamiento de Sineu

Precios que han regido en el día de hoy en el mercado de esta villa:

GANADO

Ternera, kilo, 23 pesetas; vacuno lechal, unidad, 2.000 ptas.; lanares, unidad, 500 ptas.; cabrio, unidad, 400 ptas.; lanares carne, kilo, 25'50 ptas.; cabrio carne, kilo, 24 ptas.; lanares lechal, unidad, 150 ptas.; cabrio lechal, unidad, 100 ptas.; lechonas, kilo, 25 ptas.; cerdos, kilo, 23'50 ptas.; dos cebados, kilo, 23 ptas.

AVIAR

Pesetas kilo: Gallinas, 45; pollos, 50; pavos, 45; conejos, 25; patos, 40; huevos, docena, 30 pesetas.

CEREALES Y LEGUMINOSAS

Pesetas kilo: Avena, 4; cebada, 3'70; habas, 4'60; garbanzos, 5; cocorrosas, 15; lentejas, 12; judías, 15; guisantes, 5'60; maíz, 5'30; veza, 5'50.

HORTALIZAS Y FRUTAS

Pesetas kilo: Patatas, 3'50; tomates, 1'50; Cebollas, 2; pimientos verdes, 2'50; manzanas, 8; melones, 4'50; peras, 12; limones, 6'00.

Sineu, a 3 de Agosto de 1960.

## Lea «Baleares»

**mañana sábado**

...cuando se lave la cabeza, hágalo con



**Caspolén**

champú científico

Del confort, de la economía,

**LLEGO LA HORA**



de la

**Grán liquidación**

por vacaciones de

*muebles*

**AVENIDA**

del 1.º al 15

## DIGADOS UD. ALGO

Los famosos hombres - rana de la Sogétram



Nuestro buen amigo Jorge Rey, el único pintor que para paisajes en el fondo del mar, presentó a René Sigart, famoso hombre-rana.

—¡Pertenece —dijo Jorge, es un admirativo— a la Sogétram.

—¿Y eso qué es?

—El nombre abreviado de la única organización internacional de hombres-ranas profesionales que existe en el mundo.

—Deja que lo cuente René. —La entidad fue fundada hace ocho años por un limitado grupo de muchachos animosos, con mucha audacia y poco dinero. En la Sogétram es una empresa que realiza trabajos por valor de 20 millones de francos anuales.

—¿Pertenece usted a ella?

—Ya no... Pero en ella me formo como hombre-rana, bajo la tutela de André Galerne, la figura más grande de la Sogétram.

—¿Cómo es su personal técnico?

—Está formado por un centenar o más de buzos de gran experiencia, hombres que lo mismo actúan en aguas calientes que bajo de los hielos.

—¿Qué diferencia esencial existe entre el buzo corriente y el hombre-rana?

—La diferencia es mucha, la comparable. Nuestro trabajo resulta más adaptable y sobre todo más rápido, por la agilidad que permite el sistema.

—¿Qué tiene que saber para ser un hombre-rana?

—Los más expertos son capaces de realizar toda clase de trabajos: carpintería, soldaduras, fotografía y calafateo. También se ocupan de trabajos de recuperación y de quedar de objetos perdidos.

—¿Y ganan mucho dinero?

—En el Sena, por ejemplo, no menos de 70.000 francos diarios. Precisamente la famosa compañía londinense Lloyd's encargó la recuperación de un zarcillo de platino y brillante, perdido en el Gran Canal de Versalles. No había transcurrido media hora y el buzo ya estaba en las manos de los hombres-rana.

—¿Qué hace usted en Palma?

—He venido con un grupo de amigos a pasar unos días de vacaciones, y a admirar estas bellas fotografías submarinas de nuestro común amigo Jorge.

—¿Ha buceado, aquí?

—Nos bañamos mañana y tarde, pero por puro divertimento.

—¿Qué opinión tiene de los hombres-rana de España?

—Que son formidables. Precisamente la Sogétram tiene buzos españoles y los solicita con frecuencia. Son muy valientes y han prestado grandes servicios en rescatos y salvamentos. España ha dado varios campeones mundiales. Los mallorquines son especialmente buceadores.

—¿Qué es lo más difícil para ser hombre-rana?

—Una cosa bastante complicada es armar íntegramente un equipo de madera bajo el agua.

—Sin embargo, parece sencillo.

—Es una de las pruebas de ingreso en la escuela de los chicos. Tenga en cuenta que los chicos van al fondo, las tablas están en la superficie, el martillo no tiene fuerza y la corriente se lleva a tierra.

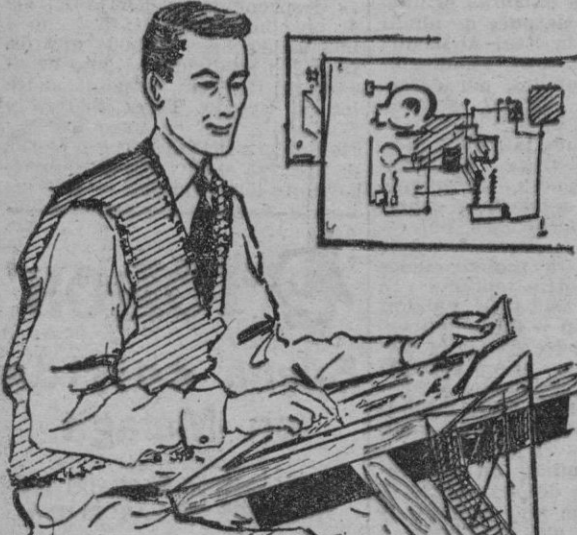
Si me lo encargarán a mí, yo no le clavo una tachuela a una puerta de pino, por muy pesada que firme que esté... CALDENYER

## Retiro espiritual para los jóvenes

ESTA TARDE EN MONTESIÓN

Se recuerda a los congregados y demás jóvenes de Palma que el Retiro Espiritual organizado especialmente para ellos por la Congregación Montesionense tendrá esta tarde en la iglesia, empezando con la Misa a las 8 en la iglesia, una tina a las 8 en la iglesia, en la cual seguirán la dirección bajo la experta dirección del Rdo. P. Pedro Pallás, Rector de Montesión y antiguo Director de la Congregación Mariana de Palma.

# REFRIGERACION INDUSTRIAL



Calculos y montajes a cargo de técnicos especializados.



Ventilación - Secaderos por calor - Secaderos por frío - Humidificación - Aire acondicionado - Calefacción acondicionada - Fermentación de vinos - Preparados en Farmacia - Enfriamiento de maquinaria industrial - Instalaciones evaporativas para el enfriamiento por aire - Revelado de fotografías en color - Control de humedades y temperaturas - Conservación de medicinas - Deshumidificación - Cámaras de cultivo.

## REFERENCIAS

- Solidificación de jabones «LA ROQUETA». — Herederos, 3. Palma.
- Secaderos de pieles en curtido «CURTIDOS BIGAS». — Molinar de Levante (Palma).
- Revelado de fotografías en color «FOTO ICARIA». — Conde Sallent, 31. Palma.
- Conservador del Banco de La Sangre HOSPITAL PROVINCIAL. — Palma.
- Curación de quesos JOSE PIRIS. — Campos.
- Acondicionamiento de quirófano MARE NOSTRUM. — Palma.
- Acondicionamiento de quirófano CLINICA DR. PLANAS. — Palma.
- Acondicionamiento de aire SUPERMERCADOS SANTA CATALINA. — Palma.
- Secaderos de cueros «CURTIDOS MULET». — Molinar de Levante (Palma).
- Acondicionamiento de aire HOTEL NACIONAL. — Paseo Marítimo, Palma.



**POLLENSA** (De nuestro co-responsal). — Con motivo de las fiestas patronales que Pollensa dedica a Nuestra Señora de Los Angeles, en las amplias Galerias del Club Pollensa se ha inaugurado una interesantísima exposición colectiva de pintura y escultura, meritoria por la calidad y cantidad de las obras expuestas.

## Una digna exposición colectiva de pintura y escultura en el Club Pollensa

Antonio Llorente expone un precioso óleo reproduciendo la gran mole del "Fumat" y Cala Figuera, de Formentor, logrado en el colorido y realización. G. Vadell ha aportado a la exposición dos paisajes entonados, plácidos, muy agradables al espíritu y muy luminosos. Pascual Roch Minué expone un típico paisaje mallorquín y una mariposa del Puerto de Pollensa. La pintura de este artista valen-

ciano afinado en Pollensa es de una placidez intensa por la amabilidad de la conjunción de los colores y por ese ambiente de luz fúlgida que el pintor sabe captar en sus cuadros.

Bartolomé Seguí Palou expone también dos obras que nos muestran su estilo preciso. Un "Puente romano" evocador de históricos pasados, y un bodegón realizado en una gama de colores plena de sutilidades.

Dionís Benassar ha expuesto un bello óleo en el que desarrolla un tema de peces. En él hay abundancia de color, fuerza y sugerencias. También ha aportado a la exposición dos esculturas en piedra.

Antonio Clire Suau nos muestra, en dos obras, un paisaje de la comarca de Pollensa y una marina, ambas obras realizadas en el estilo y sentimiento a que nos tiene acostumbrados Clire Suau.

Salvador Vidal, en dos obras de original estilo, bien conseguidas, trata también el hermoso paisaje pollensino.

Mateo Llobera, nos ofrece dos bellos paisajes de la Cala Sant Vicenç, evocadores de aquel poético y apacible lugar.

Miguel Salas ha aportado dos pinturas que reproducen en su peculiar estilo, paisajes de la comarca pollensina.

Pedro Juan expone un óleo con el "Cavall Bernat" de la Cala de San Vicente; y otro con un ángulo típico de la plaza principal de esta villa. Ambos bien de color y ejecución.

Gabriel Perelló, ha expuesto un agradable paisaje, bello en su concepción; y un bodegón atrevido y muy interesante.

Rafael Alberti nos muestra sus afanes artísticos con una escultura en madera titulada "La Blasfemia", prueba fehaciente de su fecunda imaginación; y otra pequeña talla que titula "El deportista".

Y Rafael Bordoy, el tan conocido ceramista, aporta un maravilloso jarro, elegante en su estilo y de unos tonos y barnices en rojo logradísimos.

La exposición, que merece los más cálidos elogios tanto en su conjunto como juzgando cada una de las obras expuestas, ha obtenido un gran y merecido éxito.



EN ESTA SECCION ES CRIBEN NUESTROS LEOTORES.

¿Por qué no se arregla la boca de riego situada en la calle de los Botones que hoy hace exactamente dos meses que se estropeó y desde aquella fecha no ha dejado de manar agua convirtiendo el centro de la calle en un arroyuelo?

¿Por qué no se limpia o desatasca la fuente del jardincillo de la Plaza de la Reina, ya que el agua desborda por la plazoleta, y al bajar las escaleras quedan tan sumamente resbaladizas que no pocas personas caen por ellas cuando bajan?

¿Por qué no se repara uno de los escalones de la escalinata de la Seo, causando también de no pocos accidentes y que lleva ya unos cuantos meses en tal estado?

### Ochenta y cuatro aspirantes a los premios de Radio y Televisión

Falta algo más de un mes para que se cierre el plazo de admisión de candidaturas para los Premios Anuales de Radio y Televisión, que se otorgarán en el transcurso del Día de la Radio. Hasta este momento, para los premios españoles figuran ochenta y cuatro candidatos, entre ellos Benito Domínguez, de Radio Vigo; Carmen Muñoz, de Radio Sevilla; Matilde Villarino, de Radio Madrid; Fernando Molero, de Radio Valladolid; María Teresa Llaño, de Radio Santander; Alberto Oliveras, de Radio Barcelona; Pascual Verdu, de Radio Alicante; Julio del Caño, de Radio Oviedo; Ercdo. Padre Milagro, de Radio Juventud y Nacional; y Javier de Arbié, de Radio San Sebastián.

Un número tan crecido de propuestas, augura el éxito de este Certamen, único en el mundo de la radio y televisión.



## ULTIMA HORA DEPORTIVA

### Mahón y Ciudadela participarán en los Campeonatos Regionales de natación, saltos y polo acuático

Estos Campeonatos están patrocinados por el Excmo. Sr. Gobernador Civil de la Provincia

Ha causado vivo interés entre los aficionados el anuncio de que mañana sábado a las 10'30 de la noche tendrá lugar la primera jornada de los Campeonatos Regionales de Natación, bajo la dirección de la Federación Balear de Natación y patrocinados por la primera Autoridad de la Provincia.

El Excmo. señor Gobernador Civil se ha dignado aceptar la presidencia de honor de dichos Campeonatos y ha ofrecido los trofeos que serán entregados a los campeones y subcampeones al finalizar la jornada del domingo día 10.

Ya puede anunciarse que los

equipos procedentes de Mahón y Ciudadela tomarán parte en dichos festivales lo cual ha aumentado, si cabe, el aliciente de los mismos. Esta tarde llegarán a nuestra ciudad los nadadores menorquines que juntamente con el equipo del C.N. Palma han de competir en estas jornadas que como ya se ha anunciado se iniciarán a las 10'30 de la noche de mañana sábado y domingo siguiente.

Con la participación de los equipos citados y los módicos precios que regirán, 2 ptas. los socios y 10 el público en general, es de esperar que las tribunas de nuestro Club Natación se vean muy animadas.

### Buena actuación de los pre-olímpicos de pista

#### En la reunión ciclista de anoche en «Tirador»

No alcanzaban a dos centenares de espectadores los que acudieron anoche a "Tirador" para presenciar la reunión ciclista, en la cual intervinieron los cinco ciclistas pre-olímpicos para las pruebas de pista. Y a fé que aquellos que no acudieron se perdieron algunas cosas pues los cinco muchachos demostraron que han llevado a cabo una preparación a fondo.

Actuaba por vez primera en la isla el vasco Errandonea y a través de esta primera actuación debemos decir que se trata de un muchacho con porvenir en la pista, precisamente por su extraordinaria rapidez. Con el contacto de los "pistards" mallorquines Errandonea todavía puede mejorar, mucho más. Tortella y Gayá se mostraron muy rápidos, y no tanto Mora y Martorell, pero de éste hay que tener en cuenta que ha estado unos días sometido a cuidados médicos. En conjunto los cinco ofrecieron una buena impresión, y de ello pueden dar fe los resultados logrados en las pruebas individuales.

**VUELTA LANZADA**  
Primero Tortella, 20 s. 1/5; segundo Errandonea y Gayá 21 s.; cuarto Mora y Martorell 21 s. 3/5.

**VELOCIDAD**  
Debía disputarse a tres pruebas entre Tortella y Errandonea, pero éste sufrió una caída en la segunda prueba y ya no se disputaron las otras dos. En la primera ganó Tortella por media máquina, cubriendo los 200 metros finales en 13 segundos.

**KILOMETRO CON SALIDA PARADA**  
Primero Gayá, 1 m. 13 s. 4/5; segundo Errandonea 1-14; tercero

### La Junta Directiva del «C. D. Atco. Baleares»

Anoche hubo reunión en el local social del «Atlético Baleares», reunión a la que asistieron los que han de regir los destinos del Club durante la presente temporada. De resultados de esta reunión la Junta Directiva quedó constituida de la siguiente forma:

- Presidente: D. Juan Blascos Serra.
- Vice-Presidente 1.º: D. Enrique Benito Ferretjans.
- Vice-Presidente 2.º: D. Andrés Huguet Malmó.
- Secretario: D. Aurelio Alou Mercant.
- Secretario adjunto: D. Ramon Palanqués Ramis.
- Tesorero: D. Jaime Bibiloni Verd.
- Interventor: D. José María Paudés Jaume.
- Vice-Interventor: D. Jorge Amengual Antich.
- Vocales: D. Jaime Salom Horrach, don Rafael Pou Lladó, don José Mora Grisol, don Bernardo Castell Malmó y don Gaspar Serra Fleixas.

Esta es la Junta Directiva que será presentada a la Federación Balear, si bien es probable que se aumente, dentro de unos días, con otros miembros.

Martorell y Tortella 1-15; quinto Mora 1-15-1/5.

En esta prueba y la de vuelta lanzada también participó Antonio Carreras.

**META PARTIDA**  
También se celebró una prueba de meta partida a 4 kilómetros con la participación de los equipos Tortella-Gayá-Carreras contra Mora-Martorell-Errandonea.

La prueba resultó muy igualada, faltando cuatro vueltas se quedó solo Tortella y faltando tres Errandonea, éste con varios metros de desventaja que fue neutralizando hasta casi alcanzarle. Venció el equipo de Tortella con el tiempo de 4 m. 56 s. 2/5. Con el mismo tiempo (¡vaya barbaridad de los cronometradores!) se clasificó al equipo de Errandonea.

Se disputó una eliminación ganado por Tortella, seguido de Antonio Timoner. La puntuación la ganó Roig, seguido de Ribas, Tortella y Mora.

Para el próximo sábado se anunció un match tras moto, mano a mano entre José Escalas y Antonio García "Ribas", éste ganador del match del pasado sábado en el cual participaron Gomila, Carreras y Bouvard. El match de mañana será a base de tres mangas.

### Se iniciaron los Campeonatos del Mundo de pista

#### LOS DEL PROXIMO AÑO SE DISPUTARAN EN SUIZA

Leipzig (Alemania Oriental), 4.— Los campeonatos mundiales de Ciclismo fueron oficialmente inaugurados anoche, pero por la tarde se habían celebrado ya pruebas de persecución, femeninas y masculinas.

En la reunión de U.C.I. se acordó que los Campeonatos del Mundo de 1961, masculinos, se celebren en Suiza. —Alfil.

Leipzig, 4.— El suizo Willy Trepp ha dado la sorpresa en las pruebas clasificatorias de persecución profesional masculina al registrar el mejor tiempo de las mismas durante la segunda jornada de los Campeonatos Mundiales de Ciclismo.

Los ocho hombres que participarán en los cuartos de final de persecución profesional masculina son: Trepp, (Suiza), Altig, (Alemania Occidental), Hansen (Dinamarca), Petersen (Dinamarca), Faggin (Italia), Bouvet, (Francia), Baldini, (Italia) y Post (Holanda).

En velocidad profesional masculina después de cuatro repescas se conocen ya los ocho que disputarán los cuartos de final: Mepes, Italia; Edusec, Francia; Derken, Holanda; Gaignard, Francia; Zuter, Suiza; Plattner, Suiza; De Bakker, Bélgica; Potbernein, Alemania Occidental.

## EXPLICACION



—En este hotel no admitimos a extranjeros hablando español. Si se nos oyerá hablando con extranjeros, se podría creer que no contamos con personal competente... ¡Y «escaldamos» unos buenos sueldos!

## CAJAS REGISTRADORAS NATIONAL S.A.

OFRECE: REGISTRADORAS NUEVAS • ENTREGA INMEDIATA

- Con la garantía de la marca NATIONAL.
- 76 años de experiencia en el negocio.
- Creadora de la primera registradora en el mundo.
- Servicio mecánico especializado en todas las provincias.
- Piezas de origen legítimas que NO ESTAN A LA VENTA Y SOLAMENTE PUEDEN SER COLOCADAS POR NUESTROS MECANICOS.
- Más del 85% de las registradoras que funcionan en el mundo son NATIONAL.

COMERCIANTES: SI DESEAN ADQUIRIR REGISTRADORAS NUEVAS, PONGANSE EN CONTACTO CON NUESTRO AGENTE DE VENTAS: D: Ricardo Galve - Uetam, 23 - PALMA DE MALLORCA

MODELOS ESPECIALES PARA CADA TIPO DE NEGOCIO, DE UNO Y VARIOS TOTALES

REPRESENTANTE EXCLUSIVO PARA ESPAÑA DE THE NATIONAL CASH REGISTER COMPANY-DAYTON, OHIO, U.S.A.



Goya, 85 - MADRID - Tel. 25 78 29

## CAJAS REGISTRADORAS NATIONAL S.A.

**VERBENAS**

DIA, 6 AGOSTO - Actuación del extraordinario cantor melódico **Juan Carlos Monterrey** Y SUS DINAMICOS

Alternará con ambas orquestas el popular **Conjunto RITMO**

**EN ARTA**

DIA, 7 AGOSTO - Presentación del astro de la canción moderna **Ramón Calduch** Y SU CONJUNTO



# CARTELERA

# Los Estrenos

**CINES**

**AUGUSTA.** — Desde las 3:30: VOLVERE A KANDARA. Director: Victor Vicas (Daniel Gelin, Bella Darvi y François Perier); Cinemascope, Eastmancolor. — AL ESTE DEL EDEN (James Dean y Julie Harris); Cinemascope, Technicolor. (Aut. mayores).

**ASTORIA.** — Desde las 3:45: UN DOMINGO MARAVILLOSO. Director: Marc Allegret (Danielle Darrieux y Bourvil). — AMOR A REACCION (John Wayne y Janet Leigh); Technicolor. (Autorizado mayores).

**AVENIDA.** — Desde las 3:15: UN DOMINGO MARAVILLOSO. Director: Marc Allegret (Danielle Darrieux y Bourvil). — AMOR A REACCION (John Wayne y Janet Leigh); Technicolor. (Autorizado mayores).

**BALEAR.** — Desde las 3:15: SABRAS QUE TE QUIERO. Director: Tito Davison (Libertad Lamarque y Miguel Aceves Mejía). CON LA MUERTE EN LOS TALONES (Cary Grant).

**BORN.** — Desde las 3:15: JERUSALEN LIBERTADA. Director: O. L. Bragaglia (Francisco Rabal, Silvia Koscina y Gianna Maria Canale); Supercinescope, Ferrantiolor. — EL REY Y YO (Yul Brynner). (Tolerado menores).

**CAPITOL.** — Desde las 3:30: ESTEFANIA (Carlos Thompson y Sasine Sinjen). — LOS INDOMABLES. Director: Joe Kane (Barbara Stanwyck y Barry Sullivan). en color. (Aut. mayores).

**DORADO.** — Desde las 3:30: «DESERCIÓN, ¡FUEGO EN ARGELIA!» Director: Wolfgang Staudte. (Hildegard Knef, Bernhard Wicki, Hannes Messemer). «LA MUJER Y EL MONSTRUO» (Julia Adams). Tolerado menores.

**FANTASIO.** — (Cerrado por reforma).

**HISPANIA.** — Desde las 3:30: ESTEFANIA (Carlos Thompson y Sasine Sinjen). — LOS INDOMABLES. Director: Joe Kane (Barbara Stanwyck y Barry Sullivan). en color. (Aut. mayores).

**LIRICO.** — Cerrado por reformas.

**METROPOL.** — Desde las 3:30: «LA CARAVANA DE LA ILUSION» Director: Marc Allegret (Hedy Lamarr, Terence Morgan) Technico-

lor. «TANGO BAR» (Carlos Gardel) Programa Autorizado mayores.

**MODERNO.** — Desde las 6:30: «DESERCIÓN, ¡FUEGO EN ARGELIA!» Director: Wolfgang Staudte. (Hildegard Knef, Bernhard Wicki, Hannes Messemer). «LA MUJER Y EL MONSTRUO» (Julia Adams). Tolerado menores.

**ORIENTAL.** — Desde las 3:00: «NINA» Director: Rudolf Jugart. (Carlos Böhm y Anuk Almee). «ATRACO PERFECTO» (Sterling Hayden). Autorizado mayores.

**PRINCIPAL.** — Desde las 3:30: LAS MELLIZAS Y SU RIVAL. Director: Dr. Harald Reinl (Joachim Fuchsberger, Karin Dor, Hans Moser e Isa y Jutta Gunthek). — EL FENOMENO (Fernando Fernán Gómez). (Tolerado menores).

**PROGRESO.** — Desde las 6:00: SABRAS QUE TE QUIERO. Director: Tito Davison (Libertad Lamarque y Miguel Aceves Mejía). CON LA MUERTE EN LOS TALONES (Cary Grant).

**PROFECTORA.** — Desde las 3:30: «LA CARAVANA DE LA ILUSION» Director: Marc Allegret (Hedy Lamarr, Terence Morgan) Technicolor. «TANGO BAR» (Carlos Gardel) Programa Autorizado mayores.

**RIALTO.** — Desde las 3:00: VOLVERE A KANDARA. Director: Victor Vicas (Daniel Gelin, Bella Darvi y François Perier); Cinemascope, Eastmancolor. — AL ESTE DEL EDEN (James Dean y Julie Harris); Cinemascope, Technicolor. (Aut. mayores).

**RIVOLI.** — Desde las 3:15: LAS MELLIZAS Y SU RIVAL. Director: Dr. Harald Reinl (Joachim Fuchsberger, Karin Dor, Hans Moser e Isa y Jutta Gunthek). — EL FENOMENO (Fernando Fernán Gómez). (Tolerado menores).

**VICTORIA.** — Desde las 6:30: «NINA» Director: Rudolf Jugart. (Carlos Böhm y Anuk Almee). «ATRACO PERFECTO» (Sterling Hayden). Autorizado mayores.

Sintetice el programa ESPECIAL EN INGLES, FRANCÉS y ESPAÑOL de RADIO JUVENTUD y INCA

## «El abuelo automóvil»

Proyección: Palacio Avenida y Sala Astoria

El cine checo es poco menos que un desconocido en las pantallas comerciales españolas. Recordamos el reciente estreno de «Eva», una cinta en co-producción con Francia, con actores franceses y dirigida por el checo V. Vatchech y recordamos «Éxtasis», que dió a conocer a Hedy Lamarr, y que si bien corrió bastante por los cine clubs, alcanzó celebridad más por «ciertas escenas» que por sus valores artísticos.

Por eso nuestra curiosidad ante «El abuelo automóvil», «Concha de Plata» del Festival de San Sebastián de 1957.

«El abuelo automóvil», a pesar de su guión algo reiterativo, es una muestra de que en Checoslovaquia existen cinematografías inteligentes como Alfred Radek que ha escrito y dirigido esta «historia de hombres y máquinas» vista a través de un prisma humorístico que nos recuerda en algo el cine de René Clair, Tati y Lubitch. Dicen que «El abuelo automóvil» tiene también influencias del cine ruso algo que no podemos afirmar por no conocerlo aunque hayamos leído bastante sobre Eisenstein y su sistema de montaje.

Como si fuera una antología del motor, en «El abuelo automóvil» presenciamos el nacimiento de la bicicleta, de la moto y del automóvil en una serie de secuencias verdaderamente deliciosas y originales.

En muchos momentos Radek no ha tenido necesidad de crear el ambiente de esta maravillosa evocación, sino que ha tomado fragmentos de documentales de la época ensamblándolos perfectamente a la acción de la película con tal perfección que uno, a veces, no sabe donde acaba lo auténtico y empieza lo fingido.

«El abuelo automóvil» ha sido realizado con un primitivismo encantador, con mucho amor al tema que es como decir a las ruedas, a los tornillos, a los tubos de escape y a la gasolina. Los amores de Nanette y Franki están también tratados con este

fino y delicioso humor que rezuma en toda la película.

Muy sabroso y «codornicesco» el comentario de Tono aunque a veces se pase de la raya.

## «Un domingo maravilloso»

Proyección: Palacio Avenida Sala Astoria

Por su tema, por su realización y sobre todo por su interpretación, «Un domingo maravilloso» es un film que se aparta de lo vulgar. Es la historia de un hombre burlado, de un hombre que forma en las filas de esta masa gris que no consigue destacar y que, por eso mismo es abandonado por su mujer que aspira a más.

Es un drama íntimo que necesitaba de un gran intérprete y lo ha encontrado en Bourvil que da a su personaje acentos de gran sinceridad y humanidad, enriqueciéndolo con una extensa gama de matices que sacan a flor de piel los sentimientos de un hombre bueno que sufre y se azora al enfrentarse de nuevo con la mujer que siempre ha querido a pesar de su infidelidad.

La magnífica interpretación de Bourvil es básica en la película a la que sobra todo lo que no sean las reacciones del personaje central, todo lo que se ha metido como relleno y que no logra interesar. La realización de Marc Allegret es buena, mejorando un guión algo desigual que a veces resulta estirado, como queriendo dar algo más de lo que el tema daba de sí.

También Danielle Darrieux realiza un buen trabajo interpretativo, encarnando a la mujer que después de cinco años, comprende la grandeza de alma de su esposo. No obstante, las reacciones de su personaje no están tan bien estudiadas como las de Bourvil que, como hemos dicho, constituyen lo verdaderamente destacable de esta película.

Nos parecen especialmente buenas las escenas de Bourvil cuando espía tras los visillos del café y una de las finales, cuando en un momento en que quiere adoptar una pose de dignidad, se cae en la charca en postura ridícula y no encuentra otro camino que la huida. Creo que representan el impulso superior a la voluntad y el supremo fracaso de su vida gris.

## «Las mellizas y su rival»

Proyección: Teatro Principal y Sala Rivoli.

El bellísimo escenario del Tirolo, con sus imponentes montañas, sus bosques, sus verdes valles y un pueblo amante de las tradiciones, la música, la alegría y la cerveza, ha sido captado repetidas veces por la cámara cinematográfica. A tan idílicos paisajes las historias rosadas, rezumando alímbar por todas partes, les sientan como anillo al dedo y si además, la dulce tarta se adereza con bellas canciones y vistosos números folklóricos, mucho mejor. Y esto es «Las mellizas y su rival», una comedia de enredo con aires y personajes de opereta donde todo acaba bien, que es como decir en boda. Pero como son varias las historias sentimentales, son cuatro las bodas que se celebran ante el jolgorio de los tiroleses y la aprobación de este numeroso sector de público que no va al cine a complicarse la vida y que no entra si sabe que la película acabará mal.

Aún que la película no sea nada original, hay que admitir que no es peor que otras similares; al contrario, las supera en la belleza del colorido, en una factura técnica aceptable y los intérpretes, si bien es verdad que no tienen oportunidad de demostrar sus condiciones artísticas, resultan simpáticos ellos, guapas ellas y adaptados todos a la índole del tema. Es decir, que «Las mellizas y su rival» es una película que no engaña a nadie, no defraudando a quienes poco más o menos, saben lo que van a ver.

# Una bonita combinación de toreros y toros

El cartel ha gustado mucho a los aficionados

Los aficionados hablan con extraordinaria ilusión de la corrida del próximo domingo, un cartelito sin grandes figuras pero muy sugestivo y prometedor, ya que cualquiera de los espadas anunciados es capaz de obtener un éxito colosal, tan brillante o más que los triunfos muy contados de los dos o tres mandones del torero, diestros que por tenerlo todo en su poder exponen menos. Antonio Chenel «Antiofiteo», Luis Segura y Miguel Mateos «Miguelín», tres espadas que aspiran con méritos suficientes a escalar las más elevadas cumbres del torero, harán el paseillo el próximo domingo dispuestos a conquistar el aplauso del público mallorquín cueste lo que cueste, ya que nuestra plaza hoy en día es de las que más dan. No olvidemos que conquistar la plaza de toros de Palma es conquistar la tercera plaza de toros del mundo.

Los toros para este magnífico acontecimiento son de buena ganadería, toros de bravura acreditada, nobles para los toreros de casta excelente. ¿Quién no conoce los toros de don Manuel Arranz?

El cartel ofrece grandes alicientes precisamente por lo bien acertada que está la terna, ya que auna tres estilos completamente distintos, expresivos cada uno de por sí en las más puras escuelas del torero moderno. En el primer espada, Antonio Chenel «Antiofiteo», veremos al artífice del capote y la muleta, el torero que mejor toreó del mundo. En Luis Segura, la verdad misma, el aire de Belmonte con perfiles modernos. En Miguel Mateo «Miguelín», el valor indomable, la destreza, el gesto y la emoción.

Buena, buena entre las buenas, puede resultar la corrida del próximo domingo.

### CRUCIGRAMA

F.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

- ### HORIZONTALES
- 1.—Ave de rapaña de la Argentina, con plumaje verde en el lomo y azul en el pecho.—Buche de las aves.
  - 2.—Negación.
  - 3.—Pronombre.—Crustáceo marino comestible, parecido a la centolla.—Prefijo.
  - 4.—Interjección.
  - 5.—Tela basta de lana.
  - 6.—Pone en paz, aquieta.
  - 7.—Escuché (al rev.)
  - 8.—Contracción.—Falto de realidad, aparente.—Artículo (al rev.)
  - 9.—Siglas mercantiles.
  - 10.—Avestruz.—Mineral metálico, tal como sale de la mina.
- ### VERTICALES
- 1.—Granero para cereales.—Nación, territorio.
  - 2.—Negación.
  - 3.—Infusión.—Molusco gasterópodo que vive asido a las rocas.—Nota musical (al rev.)
  - 4.—Dios egipcio.
  - 5.—Sucesos o novedades que se comunican.
  - 6.—Es causa o motivo.
  - 7.—Nombre de consonante (al rev.)
  - 8.—Campeón.—Pez acantopterigio cuya carne, tanto fresca como salada, es de gusto agradable.—Reflexivo.
  - 9.—Vocales.
  - 10.—Arbol de la América Meridional, de las fitolacáceas.—Trailla par igualar los terrenos.

## Un «Desfile de Estrellas» encabezado por Gina Baró

Será en la tarde del viernes cuando en el Teatro Principal tenga lugar la presentación de un extraordinario espectáculo internacional que bajo el nombre de «Desfile de Estrellas» ha de actuar en el plazo de cinco días. En este espectáculo se presentará en Palma la gran estrella de color Gina Baró, la triunfadora en todo el mundo, así como también el conjunto «Los cinco sol de Cuba», creadores de ritmo afrocaribano.

Pero esta lista de atracciones será aumentada, ya que en la misma han de figurar otros artistas de gran renombre nacional e internacional, todos ellos muy conocidos en las principales capitales.

En nuestra próxima edición podremos ampliar más detalles, pues lo más seguro es que tengamos la lista completa de los artistas, que en número de cuarenta forman ese gran «Desfile de Estrellas».

SALA
SALON

# AUGUSTA - RIALTO

AUN LE RESERVAN ESTRENOS DE GRANDIOSA EMOCION

## HOY

UN SUSPENSE IRRESISTIBLE Y AUDAZ!

DUBOIS presenta una producción JAD-FILMS

DANIEL GELIN - BELLA DARVI - FRANÇOIS PERIER



**Volvere a Kandara**

DIRECTOR VICTOR VICAS

CINEMASCOPE EASTMAN COLOR

Distribuida por 20th CENTURY-FOX

Implacable duelo a muerte entre un criminal y su victima

¡Un hombre inocente ante la sombra de la guillotina!

Y en el mismo programa

(CINEMASCOPE) «AL ESTE DEL EDEN» James Dean Julie Harris (Autorizado mayores)

## JEROGLIFICO



# 500 T

# notu

PREGUNTA: ¿Qué le pongo al cajón? (Soluciones en la pág. siguiente)

sus condiciones artísticas, resultan simpáticos ellos, guapas ellas y adaptados todos a la índole del tema. Es decir, que «Las mellizas y su rival» es una película que no engaña a nadie, no defraudando a quienes poco más o menos, saben lo que van a ver.

CINEFILO

## DORADO-MODERNO DESDE HOY



HILDEGARD KNEF - BERNHARD WICKI - HANNES MESSEMER - HELMUT SCHMID - JOACHIM HANSEN

# DESERCIÓN

(¡FUEGO EN ARGELIA!)

De complemento:

## LA MUJER Y EL MONSTRUO

con Julia Adams (To) menores

## Bella Darvi estrella cinematográfica

La hermosa Bella Darvi, que compartió primeros puestos del reparto de películas Cinemascope con Richard Widmark, Victor Mature, Edmund Purdom, Michael Wilding, Peter Ustinov, Kirk Douglas, Gilbert Roland, César Romero y Lee J. Cobb se enfrenta ahora a dos actores de notorio relieve, Daniel Gelin y François Perier. Y así la que es joven científica en «El Diabolo las Aguas Turbias», cortés egipcia en «Sinuhé» y bailarina enamorada en «Hombres Terribles» se convierte en «Volvere a Kandara», otra película Cinemascope y Eastmancolor, magnífico reflejo de la apasionante novela de Jean Hougroun, en la que un hombre acusado por el crimen asesino de un crimen del que él es el único testigo.

Bella Darvi, tan guapa como siempre, acierta a dar a su personaje una interpretación que es unánime será elogiada por el público que acudiría a partir de hoy en Augusta y Rialto

## Calificación retinista de espectáculos

CINES

El hijo de Lagardere 2  
La caravana de la Ilusion 2  
Desercion 2 (prov.)  
El médico de Stalingrado 2  
Ana de Brooklyn 3R  
El último paraíso 3  
Nina 3  
La esposa del mar 3  
Tres valientes camaradas 3  
Los amantes del desierto 3  
Torpedos humanos 2  
La zapatilla de cristal 2  
La mujer y el monstruo 2  
Tango Bar 3 (prov.)  
Domingo es siempre domingo 3  
Arenas de muerte 3  
Un crimen por hora 3  
Atraco perfecto, 3R



# Anuncios Económicos

## FINCAS

**VENDE FINCAS** urbanas chalets en todas las zonas. Agencia MAYRATA (Colegiado). Calle Jovellanos, 3. (12)

**VENDE pisos y locales** comerciales Avenida Jaime III Agencia Mayrata Jovellanos 3. (12)

**AGENCIA ALZINA FINCAS** locales en todas las zonas. Calle Jovellanos, 3. Teléfono: 1447 16680. (13)

**PROPIETARIOS chalets** Viven Muebles Ros Más de 50 modelos diferentes de hierro madera etc. Paralelos muebles de bambú. Entregas inmediatas. Avda Jaime III 11. Telf. 15476. (14)

**FINCAS A JAUME TRUYOL** Aragón, 22. 19. vendiendo dos plantas o chalets independientes, con jardín en "Somotimes"; cada vivienda consta de terracita, sala, comedor, tres dormitorios dobles y otro servicio, garaje, amueblado confort, ropa, vajilla, nevera eléctrica, butano, calefacción, agua presión, 800.000 pts. las dos, todo incluido. (47)

**VENDE segundo piso** amueblado, tres dormitorios, seis camas, comedor, chimenea, baño caliente, cocina, 60.000 duros; alquiler 4.000 pesetas mensuales. Agencia ALZINA (Colegiado), Jaime II, 32. (25)

**VENDE primer piso** amueblado completamente, 50.000 duros; alquiler 2.000 pesetas mensuales. Agencia ALZINA (Colegiado), Jaime II, 32. (17)

**VENDE pisos con facilidades** de pago. Fincas González. Tel. 17540. (10)

**VENDE precioso chalet** completamente equipado, gran confort, con jardín y salida al mar en Ca's Catalá. Intermediarios abstenerse. Santa Rita, 20, El Terreno, de 3 a 6. (27)

**SE VENDE** casita 3 dormitorios, comedor, sala y jardín. Facilidades pago. Calle Mazagán, 58, bajos, 1.a. (16)

**BEAUTIFUL VILLA.** For sale in Ca's Catalá. On private beach, rose garden, garage. Completely furnished in best style. And all modern confort. Sta. Rita 20, El Terreno. From to 6. (31)

**SE VENDE** magnífico chalet en Palma Nova Construcciones Mayol Barón de Pinopar 38. (12)

**VENDE** piso muy céntrico bien de precio. Informes: Teléfono 13564. (10)

**FINCAS DARDER** (Colegiado). Administración compra-venta, olivares, villas, chalets, pisos, traspasos. Avenida A Ross 116 63, pral Palma. (17)

**VENDE** pisos reducidos junto Blanquerna, desde 125.000 pesetas. FINCAS GRAU, San Miguel, 101, 19. (19)

**VENDE** piso en el Ensanche entrada 100.000 pesetas, resto facilidades. FINCAS GRAU, San Miguel, 101, 19. (19)

**SE VENDE** finca 12 1/2 cuarteradas, poblada almendros y frutales. Informes: Teléfono 14566. (12)

**SE VENDE** modernos chalets con grandes facilidades de pago en Urbanización CALA BLAVA Informes: Construcciones Mayol B. Pinopar 38. 19. (19)

**VENDESE** chalet espléndido vistas Plana Bonanova. Informes: Son Buít, 5-6 tarde. (12)

**SE VENDE** una planta baja Soledad. Calle Rector Petro núm. 71. (11)

**SE VENDE** dos plantas bajas en Vivero. Informes: Calle Maestro Bretón 63, Vivero. (13)

**URCENTE**, vendo chalet zona residencial, totalmente amueblado; calefacción central. Se admiten serias ofertas bajo sobre. Dirección: Marqués de la Torre, nº 8. Teléfono: 13998 de 4 a 7. (28)

**VENDE** huerto 6'30 cuarteradas, molino y motor, cerca de Palma. Avda. Jaime III, 15. (13)

**OCASION** Se vende chalet en LOS SOMETIMES recién construido. 1.400 metros terreno Informes: Barón Pinopar 38 Tel 11654. (18)

**SE VENDE** bajos calle 303 Sini d'en Gil, 140.000 pts. Informes: Telf. 12706. (13)

## SE VENDE magnífico chalet en Palma Nova

## VENDE magníficos solares

## LIQUIDACION camisas meta

## RENAULT descapotable

## VENDE piso muy céntrico

## VENDE magníficos solares

## COMPRAS

## COMPRARIA camión Ford

## FINCAS DARDER

## URGE vender solar en Amanecer

## LIBROS compro, paso a domicilio

## VENDE SEAT 1400 con colas

## VENDE pisos reducidos

## VENDE piso en el Ensanche

## COMPRO motor barca

## VENDE camión Chevrolet

## SE VENDE modernos chalets

## VENDESE chalet espléndido

## VENDE segundo piso amueblado

## OFREZCO locales en Plaza

## SE VENDE una planta baja

## SE VENDE finca 12 1/2 cuarteradas

## COMPRO ropa usada

## OPEL 4 puertas 4 M. 9 HP

## SE VENDE dos plantas bajas

## URCENTE, vendo chalet zona residencial

## VENDE primer piso amueblado

## VENDE pisos con facilidades

## VENDE huerto 6'30 cuarteradas

## OCASION Se vende chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE precioso chalet completamente equipado

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

## VENDE chalet en LOS SOMETIMES

**NECESITO** almacen unos cuarenta metros cuadrados interior ciudad. Razón esta Administración. (11)

**ALQUILO** pisos amueblados todo confort. Fincas González. Tel. 17540. (10)

**OFREZCO** locales en Plaza Gomila, propio bar, restaurante, garage, etc. Alquiler 5.000 pts. Agencia ALZINA. Jaime II, 32 hasta nuevo aviso. (18)

**ALQUILO** varios pisos y locales. Fincas González. Tel. 17540. (10)

**ALQUILO** despacho principio calle Aragón, 750 pesetas mensuales. Fincas Ascorbe. Teléfono 15927. (10)

**ALQUILO** chalet y piso amueblado en Son Armadans. Fincas Ascorbe. Teléfono 15927. (10)

**SE ALQUILA** gran piso céntrico propio para despacho y vivienda. Se exigen referencias. Abstenerse intermediarios. Tel. 22478, de 3 a 4. (21)

**APARTAMENTO** o piso amueblado, calle céntrica y tranquila. Tomaría en alquiler resto Agosto y septiembre. Cocina no importa. Agencia SANMARTIN. Plaza Mayor, 48, 19. Tels. 23730 y 14175. Palma. (29)

**ALQUILO** local propio taller o pequeño comercio calle Padre Bartolomé Pou, esquina San Joaquín. Informes: San Miguel II. (18)

**PISOS, CHALETS, DEPARTAMENTOS**, alquiler de 1.350, 1.400, 1.500, 1.600, 1.800, 2.000 hasta 3.000, 5, 6 y 8.000 Pts. Berga, 5 de 11 a 2. (24)

**TOMARIA** en arriendo hotel con o sin mobiliario, desde Noviembre. Preferible en Palma o alrededores. Escribir: Apartado 57. IBIZA. (11)

**CHOFER** para SEAT reparto de almacén. General Mola, 22. Palma. (10)

**OFRECE** Maestro joven, Tardes. Calle Bartolomé Torres, 36. (10)

**HOTEL** necesita camareros, ayudantes y camarera, buenos informes. Teléfono 25387. (11)

**SE PRECISA** oficial calefactor y aprendices. Informes: Calvo Sotelo 221. (10)

**SE NECESITAN** dependienta y aprendizas. Teléfono 14921. (10)

**SE NECESITA** lava-coches con experiencia. Garage Parking, C/. Puigdorfla. (10)

**SEÑORITAS** españolas marcharán extranjero cuidar niños. Razón esta Administración. (10)

**SE NECESITA** oficial en Peluquería PAQUITA. Plaza Arzobispo Obispo Mitalles, 2. (11)

**SE OFRECE** modista a domicilio. Informes: Agencia ALZINA, Jaime II, 32. (10)

**SE PRECISAN** camareras Bar Rio de Oro. C/. Bauló, 2. (10)

**COBRADORA** se necesita en Autobuses Paseo Marítimo. Telef. 15915. (10)

**BAILE MODERNO**, clases individuales, rápidas y garantizadas; todas las edades. Profesor Santiago Arujes Calle Juan Bauzá, 86. 19. (18)

**MATEMATICAS**, Reválidas, Bachillerato y Preuniversitario. Profesor particular. Teléfono 16478. (10)

**DELINEANTES**: Preparación completa. Información: T. 24958. (10)

**NECESITO** alemana nativa como profesora. Halbtagsarbeit. Tel. 12476. (10)

**HIPOTECAS**

**DISPONGO** capital primera hipoteca. Telf. 11015. (10)

**HABITACIONES**

**SEÑORA** sola, desea alquilar habitación a matrimonio o caballero, sólo para dormir. Informes en esta Administración. (16)

**HABITACIONES** con baño, una independiente, derecho cocina. Padre Mir 22. (10)

**ALQUILO** habitación dos camas todo estar, solo dormir, precio económico, Jacinto Verdagué, 34. (13)

**VARIOSO**

**SEÑORA**: Chaqueta y tres cuartos piel y ante, todos los colores. Fabricación propia ALBA Vallori 16. (16)

**HOTELEROS**, bares, restaurantes, ROS les ofrece: Muebles para terraza —más de 20 modelos diferentes— precios especiales. Entregas inmediatas. Avda. Jaime III 17 Telf. 15476. (16)

**RESTAURANTE LA GROTE**. Al visitar LYON (Francia), disfrutaréis comiendo paellas, bouillabaisse, etc., en familiar restaurante mallorquín. Rue Mercière, 19. LYON. (10)

**EUROPCARS**. Coches sin chofer todas marcas últimos modelos. Coger y dejarlo en cualquier ciudad de Europa. Más barato que ferrocarril. VIAJES CONDE Avda Jaime III, 41. (25)

**SOCIO** capitalista precisa para efectuar operaciones comerciales de mucha rapidez y absoluta garantía de beneficio. Agencia PLANISSI (Colegiado) Lonjeta, 18. (20)

**SE PLATEA Y DORA**. Carnapaner, esquina Pueyo. Teléfono 22308. (10)

**NAVIDAD**. Para felicitaciones, COMERCIAL BOSCH. Plaza Mercedarios, 7. Teléfono 25743. (10)

**SERVICIO** camioneta para encargos. Café "Europcar". Teléfono 25746. (10)

**POSTALES**. Buen surtido. Precios especiales para revendedores. COMERCIAL BOSCH Plaza Mercedarios, 7. Telf. 25743. (14)

**BLANQUEADORES** fur. Especialidad con cepillo Bar Central San Magín 4. Telf. 21164. (12)

**TENGA LA SEGURIDAD** de que no hay anuncio más económico y eficaz que el que aparece en esta Sección.

## nuestro programa 1960

**TRES MODELOS y UNA SOLA CALIDAD**



# «LOS JARDINEROS DE LA CARRETERA»

Paisaje artificial de las carreteras monótonas francesas

Con el se evitan accidentes ocasionados por los conductores al dormirse

Puentes, árboles, plantas y decorados de cartón constituyen sus principales elementos

Dentro de pocos meses habrá cambiado totalmente el paisaje de la carretera entre Lille y Arras. Nuevos árboles, nuevos puentes, nuevos pueblos, habrán hecho su aparición como por arte de magia. El automovilista tendrá la sensación de que viaja por un lugar totalmente distinto al acostumbrado, de una aridez monótona e insostenible.

Pero si el conductor es curioso y detiene su vehículo para visitar la iglesia de airos campanario, quedará muy sorprendido al comprobar que es ¡simple cartón! Exactamente igual que si fuera un decorado de teatro.

¿Qué objeto tiene esto? ¿Acaso Francia, como Rusia bajo la Emperatriz Catalina, tiene necesidad de figurar una riqueza artificial, de simple fachada?

## JARDINEROS DE LA CARRETERA

La solución a esta interrogante está en la Escuela Nacional de Horticultura, que concede todos los años un título llamado de «Paisajista» a los alumnos que estudian una de sus especialidades más curiosas. Son los encargados de quitar a la carretera su monotonía, que tantos peligros ocasiona a los automovilistas. Sabido es el alto porcentaje de accidentes franceses, a consecuencia de que la igualdad del paisaje — quizá sin sombras y recto en treinta kilómetros seguidos — hace dormirse a los conductores.

Estos hombres de la Escuela de Horticultura de Versailles, que suman ya unos sesenta, se llaman a sí mismos «Los jardineros de la carretera», porque estiman que ellos embellecen la carretera con el mismo arte que un jardinero su jardín.

Para su cometido emplean principalmente plantas. Organizan un bello bosque de objetos a la izquierda, colocan una hilera de chopos a la derecha... Y rematan su obra con decorados de iglesia y pueblitos, tan solo fabricados en silueta, que distraen la mirada del automovilista. La rapidez de los vehículos no permite fijarse demasiado.

## 50.000 PLANTAS EN 18 KILOMETROS

Los trabajos de «distracción» de las carreteras se están realizando ahora, como hemos dicho, en la autopista entre Lille y Arras. En solo 18 kilómetros de esta carretera se han instalado 5.000 árboles y 50.000 plantas forestales. Los «decorados» artificiales de cartón son puestos a unos siete metros de la carretera.

También se ha iniciado el embellecimiento de París en Senlis. Lo dirige Jean Bernard, que tiene la experiencia de haber acabado 25 kilómetros de Rozay-en-Brie a Béton-Bazoches. Aquí se han colocado 2.000 plantas y 350 álamos. También pueden verse algunos pequeños muros, simulando cercados, un conjunto de árboles frutales y algunos menderos.

El trabajo de decorar carreteras ilusiona enormemente a los «paisajistas». Se encuentran felices de poder hacer un trabajo tan creativo como arreglar un paisaje a imagen suya, evitando los peligrosos accidentes. Además, la «Prevention Routiere» piensa extenderla a todas las carreteras monótonas del país.

Algunas veces, el trabajo de estos paisajistas, entra dentro del campo psicológico. Simplemente procuran resaltar un accidente natural, que de otra manera pasaría desapercibido. Una hábil colocación de los árboles, enmarcando el objeto de interés, puede ser suficiente.

—Nosotros damos una personalidad a los recorridos — ha dicho Jean Bernard.

Y, desde luego, hay pocos decoradores que tengan una afluencia de público tan extraordinaria como los «paisajistas». En la autopista donde ahora trabajan, pasa un coche cada tres segundos.

(Derechos de publicación en habla española exclusivos de EUROPA-PRESS. Prohibida su reproducción.)

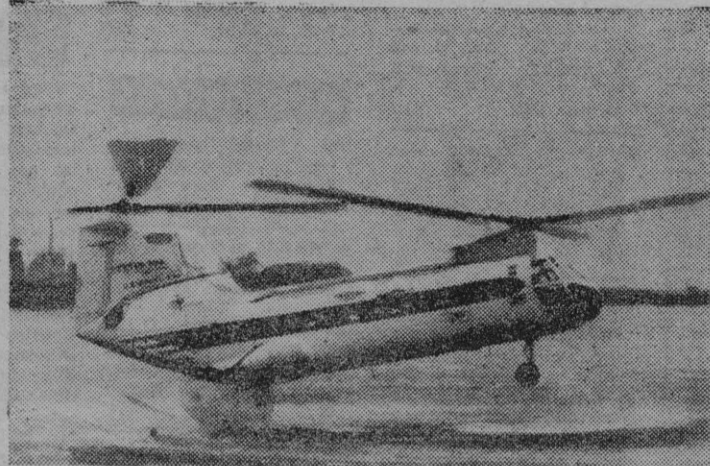
## COMO EN EL «SALARIO DEL MIEDO»

# Las horas de angustia de un conductor de camión

Llevó en su vehículo un proyectil atómico que creyó a punto de hacer explosión

Una avería del sistema de refrigeración, cuando cruzaban bajo el tórrido sol del desierto de White-Sands, fue causa de que se iluminara la luz roja del mecanismo de alarma

## Primer helicóptero anfibia construido en el Japón



El primer helicóptero anfibia construido en el Japón ha sido presentado en Tokio. Está equipado con dos motores y puede volar a una velocidad de 250 kilómetros por hora. Lleva el nombre de «Vertol 107» y en la foto aparece posándose sobre la bahía de Tokio.

## ¿Marlon Brando al borde de una crisis nerviosa?

Llega inesperadamente a París para consultar un psiquiatra

### Hay quien lo ha oído tartamudear

Son muchas las excentricidades que Marlon Brando ha venido cometiendo desde que es «estrella» de primera magnitud en el firmamento cinematográfico internacional.

Desde haber roto contratos fabulosos hasta ser acusado de haber incendiado unos estudios, Marlon ha pasado por todo. Pero la peor experiencia de su vida la debe a su ex esposa Anna Kashfi que al resultar una hindú «made in England», provocó una enorme decepción en el actor con su consiguiente desequilibrio nervioso.

UN VIAJERO ORIGINAL  
Entre las manías del famoso astro está la de no llevar consigo cuando viaja más que el pasaporte, el pijama y el cepillo de dientes, lo cual, naturalmente, cabe en el más reducido bolso de mano. Marlon siente alergia por las maletas entre otras cosas.

Con un maletín color canario, una bufanda verde loto y unas enormes gafas negras (signo infalible de neurastenia aguda) ha llegado Marlon al aeropuerto de Orly (París). Los músculos de su cara aparecían tendidos y dejaba la impresión de tener cierta dificultad al hablar. El actor se alojó como de costumbre en casa de su entrañable amigo Christian Marquand (en su honor, el hijo habido de Anna Kashfi se llama Christian) y el objeto oficial de su visita a la capital francesa es encontrarse con el productor Sam Spiegel, que le reserva el papel del coronel Lawrence en su próxima superproducción.

Pero la verdadera causa de su viaje es sin duda la de consultar a un famoso neurólogo francés que devuelva el equilibrio a sus nervios, ya de por sí débiles, y terriblemente puestos a prueba durante su discutido divorcio.

### LAS ALERCIAS DE «NAPOLEON»

El inolvidable intérprete de «Desirée», film en el que su parecido y su interpretación de Bonaparte pusieron de manifiesto la finísima sensibilidad de este magnífico artista, ha buscado siempre lo extravagante. Lo normal, la placidez, lo sencillo, aburren a Marlon. No es de extrañar que la vida de hogar llevada con Anna amargada por el descubrimiento de que no estaba casado con una auténtica hindú y por los inocentes berridos del roero Christian, acabaron con el delicado sistema nervioso de un hombre que está hecho para la lucha, la aventura y la libertad.

Durante las sesiones judiciales precedentes al divorcio, Anna culpó a Marlon de haberla incluido golpeado. Recientemente, tras haber rodado con Anna Magnani una película, manifestó que sólo volvería al plató junto

a la actriz italiana «a condición de llevar una piedra en la mano». Por lo visto el nombre de «Ana» le sienta mal a Marlon y forma parte de una de sus muchas alergias.

Excitado por las declaraciones de su ex esposa ante el juez, el actor perdió de tal manera el control de sus nervios que llegó a tartamudear. Ahora en vista de que no se halla todavía dispuesto de su dolencia nerviosa, su propio médico de cabecera le ha aconsejado que vaya a visitar a un eminente neurólogo francés.

Algunos creen que la receta será cura de sueño, como se ha hecho con Jacques Charrier. Esperemos que el aire de París le sienta bien al astro y que pueda darnos un coronel «Lawrence» de gran altura, según su costumbre.

### GUY DORSAY (Copyright IRAPRESS. Prohibida su reproducción total o parcial.)

## Un proyectil detenido por un cohete

Base de Proyectiles de White Sands, Nuevo Méjico, 4. — El Ejército da cuenta de que se ha llevado a cabo la segunda interceptación con éxito de un proyectil por un cohete anti-aéreo «Hawk». Esta vez utilizando un blanco cuyo tamaño era la mitad del que se utilizó en la primera prueba.

El «Hawk» en esta segunda prueba, interceptó y destruyó a un proyectil «Little Ohn», a 1.586 metros de altura.

El «Hawk» es un proyectil proyectado para interceptación de aviones o cohetes a baja altura. (Efe).

## Tres camiones aprisionan a un turismo

### SUS OCUPANTES SALIERON CON VIDA, AUNQUE EL CONDUCTOR ESTA GRAVISIMO

Igualada, 4. — Tres camiones, al chocar, aprisionaron a un turismo en el que viajaban cinco personas, reduciendo el automóvil a chatarra, pero saliendo con vida los ocupantes, tres de ellos de nacionalidad suiza.

Los tres camiones aprisionaron en tal forma al turismo que es muy difícil reconocer la marca, aunque parece se trata de un «Ford». Lucian Volsin, que conducía el coche, se encuentra en estado gravísimo. —Cifra.

Uno de los chóferes del camión al servicio del centro de experimentación de White-Sands en Nuevo Méjico, acaba de vivir horas de mortal angustia. Una angustia que después se manifestó infundada, pero que no por eso Jack Atterburn creyó que el proyectil «Nike», con cabeza atómica, que transportaba en un camión estaba a punto de hacer explosión.

Jack había recibido el encargo de transportar el proyectil, un «Nike-Zeus» desde un arsenal de Nutsville, en Alabama, hasta el citado centro de experimentación. El viaje, de unos seiscientos kilómetros, transcurría en gran parte a través de un tórrido desierto, y tenía que hacerlo en pleno sol. Para evitar que el calor pudiera influir en el proyectil, éste fue dotado de un mecanismo de refrigeración. En caso de avería, una luz roja se encendería, y se advirtió al conductor que ello podría significar un peligro para el proyectil.

### LA ALARMA

En pleno desierto la luz se encendió. El mecanismo de refrigeración había dejado de funcionar. La temperatura, que debía ser de cuatro grados, comenzó a subir. Aterrorizado, el conductor no sabía qué hacer. Sin embargo, no perdió la serenidad. Creyó que el proyectil estaba a punto de saltar y que lo único que podía salvarlo de la explosión era el llegar a White-Sands antes que el calor provocara la tragedia. Desde una estación de servicio llamó por teléfono a la Policía de Tráfico y pidió que dejaran libre la carretera. Asustados por las palabras del conductor del camión, la Jefatura de Tráfico le mandó dos motoristas con el encargo de despejar la ruta.

Sin levantar los pies del acelerador, Jack hizo los trescientos kilómetros que le faltaban para llegar al centro de experimentación en menos de cuatro horas, lo que es un verdadero récord para un camión de gran tonelaje y con remolque. Cuando divisó las chimeneas de la factoría y la silueta de los pabellones de experimentación, dio un suspiro de alivio. Inmediatamente se dirigió al departamento técnico y explicó la avería.

—Ahora vamos —le dijeron los técnicos—. No hay prisa.

—¿Cómo que no hay prisa? El «Nike» está muy caliente.

—¿Y eso qué importa? El calor no puede provocar una explosión nuclear. El «Nike» que usted trae ni siquiera tiene el mecanismo de explosión.

—¿Y para eso me he jugado la vida con el volante? —musitó Jack—. A mí me dijeron en Hutsville que la luz roja era señal de peligro.

—Interpretó mal. El peligro era para el proyectil, que podía sufrir daños, pero no para usted.

Así terminó la historia alucinante de Jack Atterburn, el hombre que durante seis horas creyó estar sentado sobre un proyectil atómico a punto de hacer explosión. No debía ignorar que el transporte de armas atómicas está sujeto a un severísimo control, que hace casi imposible que ningún artefacto de ese tipo pueda hacer explosión de modo casual.

De todos modos, él no olvidará fácilmente esas seis horas de angustia.

JOHN FRANKIE

## Se cayó por una ventana a un patio

En la mañana de ayer y mientras se dedicaba a la limpieza de una ventana del piso primero de una finca enclavada en la calle de Ramón Berenguer, la señora Francisca Oliver Amete perdió el equilibrio cayendo al vacío en un patio interior. Al percatarse los vecinos de lo ocurrido acudieron rápidamente a prestar auxilio a la accidentada. Fué recogida y conducida en un automóvil a la Clínica de la Cruz Roja. Desde aquí, y después de ser asistida de urgencia, se la trasladó a la Clínica de «Mare Nostrum» donde quedó hospitalizada.

Afortunadamente la accidentada no sufrió las graves heridas que en un principio se temieron había padecido. El reconocimiento médico apreció que no padecía ninguna fractura, únicamente contusiones y erosiones, aparte de conmoción cerebral.



## Un santuario descubierto en Chipre

Los restos de un santuario que hace dos mil doscientos años (antes de Jesucristo) han sido descubiertos por los obreros del techo seco de un río en el noroeste de Chipre.

Los expertos creen que el santuario estaba dedicado a la diosa griega Afrodita.

Hasta ahora, las excavaciones han mostrado tres habitaciones pavimentadas con losas de mármol blanca, tres pequeñas cisternas y un sistema de canalización de agua. Las habitaciones contienen un gran altar de arenisca, fragmentos de estuco pintado, y una estatua fragmentaria de Afrodita.

## Un error que causa alarma

Gran número de reservistas de la marina francesa, durante meses pasado la sorpresa de encontrar en su correo una orden de llamada y un impreso de movilización.

Un viento de pánico sopla evidentemente sobre El Harve, la gendarmería nacional, recibiendo alarmas llamadas telefónicas.

Pronto felizmente, por anuncio en la prensa local, se hizo saber a los reservistas interesados que se trataba de un error y que debían entregar los impresos en el plazo más breve posible.

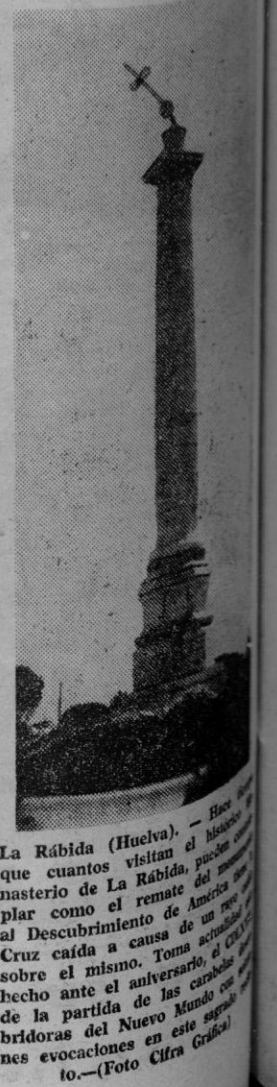
Las órdenes de llamada y los impresos se encontraron en una saca destinada a las oficinas de la gendarmería. El saco se rompió en un centro de distribución postal. Los carteros en posesión de este correo, lo distribuyeron en toda naturalidad.

### EN ORENSE

## Matrimonio muerto por emanaciones carbónicas

ORENSE, 4.— En su casa del pueblo de San Lorenzo de Piña fueron encontrados muertos en el lecho Benjamín Fernández Atrio, de treinta y cinco años, y su esposa, Veneranda González Méndez, de cuarenta y cinco años. La muerte les sobrevino a consecuencia de emanaciones de gas carbónico desprendido de un almacén situado en la planta baja del inmueble destinado para la carbónica de la cocina, y que durante la combustión se filtró al dormitorio. Las víctimas se habían casado aún no hace un año. (Cifra.)

## ANIVERSARIO COLOMBINO



La Rábida (Huelva). — Han sido cuantos visitan el monasterio de La Rábida, pueblito que sirvió de refugio a Colón al Descubrimiento de América. El monumento conmemorativo de la Cruz caída a causa de un terremoto sobre el mismo. Toma actualidad el hecho ante el aniversario de la partida de los carabelos descubridores del Nuevo Mundo que se celebran en este momento. (Foto Cifra Gráfica.)

**¿Sabe usted que?..**  
por QUINITO CALDENTEY

## El Príncipe Heredero del Japón visitará EE. UU.

Washington, 4. — El Príncipe Heredero del Japón, Aki Hito, realizará una visita de 13 días a Estados Unidos, entre el 22 de Septiembre y el 4 de Octubre próximos, según anuncia hoy el Departamento de Estado.

La visita comprende tres días de estancia en Washington, durante los cuales el Príncipe Aki Hito y su esposa serán huéspedes oficiales del Presidente Eisenhower. — Efe.

## DETENCION DE SIETE GITANOS ARMADOS

Elche. — Hace algún tiempo se produjo una riña entre dos bandas de gitanos y, al parecer con el propósito de ajustar cuentas, llegaron ayer a la ciudad de las palmeras siete «calés» portando puñales, cuchillos y navajas de considerables dimensiones, así como un hacha. Al poco de personarse en esta localidad, la Guardia Civil, que ya tenía conocimiento de la visita, intervino oportunamente, capturando a los gitanos llegados desde Murcia y evitando así quizá una trágica yerta.

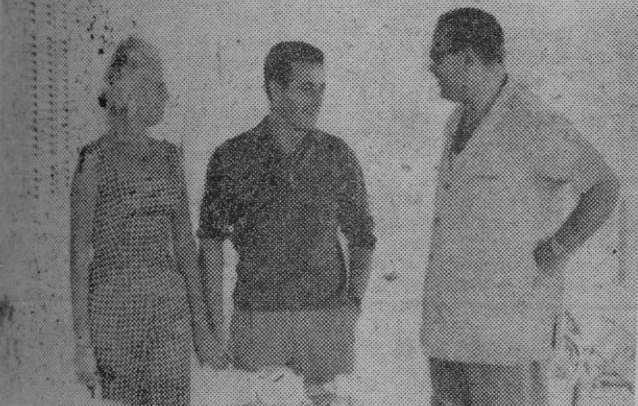
**JARDINES SESAMO Tel. 25844**  
9'45 noche. — El mejor programa en el jardín más señorial, con  
**Diego Sacromonte y Antoñita de los Reyes**  
Auténtica maravilla del baile español  
**Amparín Triguero - Chacanela**  
Genial canzonetista Cancionero  
**Ross - Piquer - María Rosa Espinosa**  
Baile español Bailarina  
**TRIO GUALTIERI**  
Atracción cómico acrobática  
**TIZIANA**  
Vedette de la TV italiana



# LOS DEPORTES en Baleares

## Szolnok EX-INTERNACIONAL EN HUNGRIA, PUEDE SER LA SORPRESA DE LA TEMPORADA

- Espero y deseo triunfar en el Mallorca.
- Estoy aclimatado y dispuesto.
- Mi contrato es por un año, pero con la baja en el bolsillo.
- En el Español, era el fichaje más caro: un millón de pesetas.



La señora Szolnok se muestra encantada de que su marido haya firmado por el Mallorca. Tiene la seguridad de que ha de triunfar en España como antes lo hizo en Hungría.

No habíamos tenido ocasión todavía de enfrentarnos con Szolnok, el famoso jugador húngaro procedente del Español, que hoy milita en las filas del Mallorca. No obstante su nombre corria de boca en boca de los aficionados, cargado de incógnitas y quisimos entrevistarle en la tarde de ayer. Hablamos por teléfono, quedamos citados para las cuatro de la tarde y a esta hora en una de las terrazas del Hotel «Eden Roc» donde se hospeda nos recibió amablemente. Estuvo presente en la entrevista su simpatísima esposa doña Eva Beck de Szolnok, que matizó la entrevista con sus acertadas intervenciones, completando las manifestaciones que iba haciendo su marido.

—¿Quieres amigo Szolnok que empecemos por dónde la gente más discute? —Como guste. —Pues díganos ¿es usted en la actualidad español o húngaro? —Soy un nacionalizado español. Yo ya no he de volver a Hungría. Pasé por todas las descalificaciones. Un año por la FIFA, seis meses por la Federación húngara y llevo ya 38 meses en España. —¿Desde cuándo no juega usted con ningún club de Hungría o de cualquier otro país? —Hace cerca de cuatro años. —¿Y con el Español? —Jugué el final de una temporada. Exactamente seis partidos entre los que había los de Copa de S. E. el Generalísimo, que como se sabe solo pueden disputarla los españoles y luego continué bajo la disciplina del Español dos años más. Hasta ahora en que he venido al Mallorca.

—De forma que no cree haya ninguna dificultad federativa para que pueda usted seguir desempeñando sus funciones como jugador? —Yo estoy seguro de que no. Soy español. He de vivir en España como jugador de fútbol y más tarde, cuando ya no sirva para la práctica del deporte, habrá de pensar en otra cosa, pero también en España. A Hungría —como comprenderá— no puedo volver... Llevo además el tiempo reglamentario y he sufrido todas las descalificaciones habidas y por haber para alcanzar la nacionalidad plena.

—Dejemos pues esta cuestión que parece no ser problema y vayamos al grano. Hablemos de fútbol. —Como guste. —La gente dice que tienes 23 años. ¿Qué edad tienes? —No empecemos con embustes. Tengo exactamente 27 años, soy casado y mido un metro setenta. —¿Su vida deportiva? —¿Contarla toda? —Basta que me diga lo más sobresaliente. —Pues mire desde muy joven tal vez tenía 18 años pertenecía al equipo M.T.K., que es el más grande rival del Honved. Los dos equipos tienen en Hungría la misma categoría que aquí en España

tienen el Madrid y el Barcelona. Jugando con este equipo hemos ganado dos veces el Campeonato de Hungría y nunca hemos quedado situados más abajo del tercer lugar. Siempre el primer puesto o el segundo, por lo general, fue para nosotros.

—¿Qué puesto ocupaba en su equipo? —Interior, el mismo puesto de Puskas, con la diferencia de que mientras Puskas jugaba siempre de interior izquierda, yo podía jugar indistintamente en los dos puestos. —¿Ha sido seleccionado alguna vez? —Desde los 18 años he sido siempre seleccionado para el equipo B; nunca he jugado en el A. —Hablemos ahora un poco de su paso por el fútbol español. (Continúa en la pág. siguiente)

## Esta tarde a las seis en el «Estadio Balear»

### Presentación de los jugadores del «Atlético Baleares»

Ayer tarde en el «Atlético Baleares» proseguía la expedición de carnets a los poseedores de Bonos del «Estadio Balear», así como también a los socios, pues todos ellos han acudido al primer llamamiento que les ha hecho el Club.

No obstante pudimos distraer un momento de su tarea de firmar los diferentes Pases al Presidente del Club y cuando le preguntamos si había novedades, nos dijo:

—En absoluto. Han surgido dificultades para lo de Fuertes II, pues hay otro Club que tiene ciertos derechos sobre él, pero ahora se anda tras otro jugador de tanta categoría o más que es-

te. Y por lo que respecta a los jugadores gallegos a que se ha referido hoy, les esperamos para principio de la próxima semana.

—¿Mañana presentación de jugadores? —Efectivamente mañana (hoy) a las seis de la tarde están convocados todos los jugadores para que acudan al Campo, donde se efectuará la presentación de los mismos a Juan Navarro, y que éste después ya dicte las órdenes necesarias para empezar la preparación. Y eso es todo por hoy.

Y efectivamente, no hubo más novedades que las dichas. Esta tarde en el «Estadio Balear» se conocerán nuevas caras.— B.

## Comenzó el entrenamiento del Soledad

### Mucha animación entre los aficionados y mucha juventud y entusiasmo en el equipo



El Presidente del Soledad dirigiendo un parlamento de salutación a los jugadores del Club, en presencia del Presidente del Mallorca y otros directivos, momentos antes de iniciar el entrenamiento.

Ayer por la tarde, a las seis, tuvo lugar en el campo Luis Sitjar la recepción de los jugadores de la plantilla del Soledad, que momentos después a las órdenes del segundo entrenador del Mallorca, Luciano Espases, iniciaron los entrenamientos en el campo militar, cedido al efecto, ya que el campo del Mallorca está siendo resembrado estos días.

El presidente del Soledad dirigió a los jugadores una expresiva salutación invitándoles a que trabajaran con entusiasmo, ya que el Soledad iba a ser un magnífico trampolín para poder alcanzar rápidamente los entorchados de la División de Honor.

En el momento de dirigirse la palabra estaba presente el Presidente del Real Mallorca y algunos directivos de los dos clubs. Al final del parlamento los jugadores y aficionados allí reunidos aplaudieron con entusiasmo.

Seguidamente Luciano Espases inició el entrenamiento que consistió en unos ejercicios gimnásticos. El entrenamiento fue leve por tratarse de la primera sesión.

También vimos corretear por el campo para desentumecer los músculos a Szolnok y Ruiz los cuales quieren estar a punto cuando llegue la hora de la verdad de enfrentarse con Lorenzo, que llega el sábado a Palma e inicia las sesiones de entrenamiento el lunes.

Los jugadores de la plantilla del Soledad que acudieron a la primera cita son:

Febrer y Horrach (porteros); Castello, Soler, Mir, Darder, Florit, Sans, Ladaria, García II, Soler II, Fernández, Cruz, Quiñero, Pio, Membrives, González, Amengual, Rigo, Crespi, Morer y Ferrer.

Turró no había llegado todavía de sus vacaciones por lo que tuvo que hacerse cargo del entrenamiento provisionalmente Luciano Espases.

El público numerosísimo, salió muy complacido de esta presentación.

## Vaquero, Pierita y García tres últimos fichajes del «Constancia»

INCA (Por teléfono, de nuestro corresponsal).— Ya van llegando los jugadores blancos, pues por la ciudad hemos tenido ocasión de saludar a alguno de ellos, pa-

ra en la tarde de mañana acudir al campo de «Es Cos» donde ha de tener lugar la presentación de los jugadores a Andrés Quetglas, el nuevo preparador del equipo.

La última noticia que hemos podido recoger en el Club, es que ha firmado a un nuevo jugador, se trata del guardameta Vaquero que procede del «Osasuna», del cual se tienen muy buenas referencias. También hay que añadir a los extremos izquierda Pierita y García, próximos a llegar, y con los cuales se espera llegar a un acuerdo.



Los jugadores del Soledad en plena actividad ya durante la primera sesión de entrenamiento.

## VAN REGRESANDO DE SUS VACACIONES

Desde hace varios días van regresando a Palma los jugadores del Mallorca, que han de ponerse a las órdenes de Lorenzo el próximo lunes.

Ruiz nos dijo que ha pasado las vacaciones atendiendo al negocio hotelero de su padre, pero que viene con unas ganas locas de jugar.

Arqué dice que por lo menos ha jugado veinticuatro partidos. No alarmarse. Ha jugado con un niño y viene sin chispa de grasa. No quiere perder el sitio.

Forteza dice que se ha pasado las vacaciones comiendo, durmiendo y descansando que bien lo necesitaba. Ello no fué óbice para que jugara unos bolos y comprobara su estado de forma. Me sobran ahora unos kilos que Lorenzo se encargará de quitarme rápidamente.

Currucalé ya llegó a Palma para repartir salud y afectos a todos sus amigos. No diremos que ha engordado porque mentiríamos. Este hi que sigue al pie de la letra los mandatos del mister. Mir, ha engordado un poquitín pero está en plena forma. Que lo digan sino quienes le vieron jugar los bolitos esos frente al Manacor...

Cobo estuvo de cursillos por Madrid, pero no ha descuidado su forma física.

Quiro estuvo en Huelva. Se lamenta de la situación mala del club onubense. No le gusta el deporte del mar y no se ha bañado.

Oviedo ha vuelto sonriente y satisfecho. Viene en forma. Estuvo en Huelva y ha regresado con entusiasmos locos. Dice que este año no piensa que a cuenta suya cene nadie al final de temporada. No pienso merecer ni una sola multa este año.

Guillamón estuvo en viaje por Murcia y Andalucía. Ha descansado también y cree que regresa en condiciones de bregar a toda marcha.

Diego ha sido un padre de familia modelo. Espera ser un elemento muy útil al Mallorca en I División. Su lema es ahora o nunca.

Entre hoy y mañana —nos dijo el dinámico directivo Pepe Juan— habrán regresado todos y el sábado al aeropuerto para recibir a Lorenzo, que después de 18 horas de vuelo con propina tendrá ganas de pisar tierra firme.

RAT

**DUCATI**  
125 C. C.  
LOMPART OMAS

## El encuentro Escocia-España y el «catch a cuatro»

### Para la reunión del próximo martes

Ante el éxito obtenido en el Inglaterra-España, ahora se ha aprovechado la oportunidad de la estancia en la península de un equipo escocés, para también presentarlo en Palma, enfrentándose a un fuerte combinado español, pero no contentos con ello se monta un nuevo combate de «catch a cuatro», la nueva modalidad que tanto gusta a nuestro público.

Ayer tarde nos fue dado a conocer el programa completo de la reunión, el cual se disputará sobre el siguiente orden:

- 1.º Combate preliminar entre Pujol y Tony Gordón.
- 2.º Chic Purvey, campeón de Escocia, contra Tony Oliver.
- 3.º Ian Campbell, campeón de Escocia de los semipesados, contra Joe Arroyo.
- 4.º Clayton Thompson, ex-campeón de los pesados, contra Jim Oliver.
- 5.º Combate revancha de «catch a cuatro» entre las parejas Morlans y Conde Daidone contra Pizarro y Montoro.

Aparte del interés por el «catch a cuatro» en una revancha que se verá con deseos, después del combate que disputaron esos mismos cuatro luchadores, hay el interés de ver por vez primera al equipo oficial de Escocia, el cual en sus encuentros en Madrid y Barcelona ha resultado triunfador, lo cual quiere decir que lo componen luchadores de gran categoría. Digamos que los dos primeros citados son dos grandes técnicos, mientras que el contrincante de Jim Oliver es un forzado, una especie de Primo Carnera, en lo que a fuerza se refiere.

Nos las prometemos felices para la noche del martes en la Plaza de Toros.



PIZARRO que formará pareja con Montoro en el «catch a cuatro»

No comprendo porque no tenía que tener en el Español la oportunidad que otros tuvieron en otros clubs. Puskas en el Madrid, Evaristo y Cejibor en el Barcelona.



Conocí a varios jugadores del Mallorca. El Español se llevará una gran sorpresa con Ruiz. Si hubiera mandado no le hubiera dejado marchar. Ruiz es un jugador extraordinario.

Soy español. Llevo más de tres años en España y he sufrido todas las descalificaciones habidas y por haber...



Desde Barcelona

# La Vuelta Ciclista a Cataluña y sus «fórmulas revolucionarias»

## 1.188 kms. de recorrido, 3 sectores contra el reloj y casi 600 mil pesetas en premios

**BARCELONA** (Crónica de nuestro corresponsal Franciscó YAGÜE). — La Vuelta Ciclista a Cataluña se prepara a celebrar su cuarenta edición. Posiblemente hasta Vds. habrá llegado ya el itinerario de la vieja «Volta» que nosotros, en su día, no pudimos facilitar, porque se hacía público a la misma hora en que se celebraba la Asamblea del C. de F. Barcelona que era motivo periodístico más vivo y actual, lo que quiere decir que la U. D. de Sans empezó a no andar demasiado fina ocurriéndose convocar reunión de prensa en plena coincidencia con un acontecimiento que, lógicamente, debía llevarse buena parte del «público invitado».

Pero, en fin, tiempo ha habido posteriormente de poder ampliar información respecto a lo que va a ser la próxima «Volta» que, siguiendo su tradición va a disputarse entre los dos primeros domingos de septiembre, o sea del 4 al 11. Sobre los 1.188 kms. de que constará, se han buscado «fórmulas revolucionarias» y se ha procurado evitar los paseos electivos buscando soluciones un tanto discutibles. Aparte del trazado, a nuestro juicio hay tres innovaciones importantes, que vamos a desglosar:

1.º Por fin se ha arrinconado el viejo y caduco reglamento que trataba de hacer la Vuelta a Cataluña carrera individual y que todos se saltaban lógicamente a la torera porque, aunque el Sans ha tardado demasiado en darse cuenta, hace ya muchos años que en España existen los equipos, con «vedettes» y «gregarios» que, tras correr bajo esta fórmula durante todo el año, iban a olvidar, así por las buenas, durante una semana de septiembre. Así, oficialmente, por primera vez, se monta la «Volta» por equipos, aun teniendo como toda otra carrera su vencedor individual.

2.º Tras haberla suprimido en los últimos tiempos, se vuelve a la fórmula contra reloj. En esta ocasión —quizá queriendo recuperar lo perdido en años anteriores en el aspecto deportivo— habrá tres medias etapas o sectores contra el cronómetro. El primer día, en Montjuich, una vuelta contra reloj individual que, si bien dará diferencias mínimas, servirá cuanto menos para deshacer empates de pelotones. Después, el lunes, se disputará una contra reloj sobre 33 kilómetros por equipos, que promete ser sumamente interesante aunque desnivele la balanza en favor de las grandes formaciones, en perjuicio de las débiles. Y por último, a un día del final, una «cronoescalada» individual, subiendo todos, individualmente, los ocho kilómetros de fuertes rampas que llevan al Monasterio de Montserrat. La idea, en este aspecto, es francamente interesante y dará más movilidad a la carrera.

3.º El tercer punto importante va a prestarse, a lo mejor, a muchos problemas. Los organizadores están más escamados de los paseos colectivos de la Vuelta a España y hasta del bloqueo final a que fue sometido el «Tour», y a tal fin, han previsto en el reglamento que, en caso de que los corredores empleen en cada etapa, y en el mismo total de la carrera, un diez por ciento más del tiempo señalado como promedio para las mismas, los premios serán rebajados en un cincuenta por ciento, quedando el dicho descuento a beneficio de la organización... Todo esto es muy

LISTEN THE SPECIAL programme in English, French and Spanish broadcast from



relativo y se presta a mucho confusión. Se trata de salvar deportivamente la carrera. De acuerdo. Pero nos hemos fijado en los promedios calculados y, en verdad, se ha contado muy por alto, lo que perfectamente puede dar pie a que casi nunca se respeten dichos promedios. Claro que tampoco es demasiado fácil que se desborde cada día este tope del diez por ciento. Pero habrá que tener en cuenta este punto. Hemos hecho nuestras operaciones de cálculo y resulta que, según lo «calculado» por la organización tendría que rodarse a un promedio general de 38'700 kms. por hora, que batiría ampliamente el record de la «Volta». Si, por dormirse unos días, por hacer mal tiempo otros o por estar mal las carreteras, el ganador de la Vuelta a Cataluña rueda a un promedio general de 34'140 kms. por hora... se retendrán la mitad de los premios. Ya veremos que pasa al final, a este respecto.

También se insiste, una y otra vez en que, habiéndose destinado casi sesientas mil pesetas para premios —cincuenta mil para el ganador individual e idéntica cantidad para el primer equipo clasificado— y abonándose a cada uno de los ochenta corredores previstos los gastos de viaje y cuatrocientas pesetas de dietas, no habrá «fijos» de salida para nadie. Claro que esto es cosa que mueve a hilaridad si a continuación se añade que se está en tratos para traer al equipo belga que dominó la Vuelta a España, con De Mulder, Desmet, De Cabooter y Foré, y que se piensa en una formación italiana con Vito Favero y Guido Carlesi, amén del equipo francés de «Peugeot». ¿Podrá alguien llegar a creer que esta gente viene con los bolsillos vacíos...? Un poco de formalidad. Y también aquí, con los «Faemas» tendrán los clásicos problemas de siempre, porque Torelló pedirá, en nombre de los Manzanque, Suárez, Botella y compañía, dinero contante y sonante...

# Campeonatos Regionales de Natación y Saltos

## Se celebrarán en la piscina del C. N. Palma mañana sábado y domingo

La Federación Balear de Natación ha designado la piscina del Club Natación Palma para que en la misma se celebren los Campeonatos Regionales de Natación, Saltos y Waterpolo. Dichos campeonatos se desarrollarán en dos jornadas que se celebrarán los próximos días 6 y 7 —sábado y domingo— iniciándose las mismas a las diez y media de la noche. Al aliciente que en sí representa la celebración de dichos Campeonatos hay que añadir la probable participación de los mejorquines, Mahón y Ciudadela se preparan para presentar sendos equipos que a juzgar por las referencias que de los mismos se

tienen van a dar dura batalla a los «palmistas», los cuales se preparan a fondo durante estos últimos días.

Se asegura asimismo que en pruebas sociales participarán la mayoría de los cursillistas aprobados en el cursillo de natación que tan brillantemente finalizó el pasado día 20 de julio.

Si a ello unimos que después de cada jornada tendrá lugar una animada fiesta social amenizada por la Orquesta Haway Combo dará por resultado dos veladas llenas de alicientes y que esperamos congregarán en las tribunas de nuestro Club de natación una gran concurrencia. J. R. A.

# Szolnok

(Viene de la página anterior)

—Pues bien. Vine a España, fiché por el R.C.D. Español. Llevaba unos ocho o nueve meses de inactividad a causa de la descalificación de la FIFA. Jugué aquellos seis partidos que le dije. Luego sufrí una lesión y a los diez días, sin estar recuperado totalmente quisieron que me alineara. Yo no podía levantar los pies del suelo. Consecuencia, que fracasé rotundamente. Pasaba una semana y se me obligaba a salir nuevamente en malas condiciones, jugué mal —lo reconozco—, no podía. La alición y los técnicos me chillaron más de la cuenta, me cogieron manía y ya no hubo forma humana de que me concedieran ninguna oportunidad. He jugado algunos buenos partidos, por ejemplo en Madrid, pero ya no se me hizo caso. En el Español yo ya no podría triunfar.

—¿Qué misión es la suya en la delantera?

—Siempre me ha gustado organizar, pero no crea que porque le digo esto quiera significar que me guste situarme en el medio campo y desentenderme del área. Nada de eso. Me gusta organizar, empujar a la delantera, acompañarla y marcar goles en el área. He hecho siempre esto.

—¿Qué espera del Mallorca?

—Que sea el equipo que me dé la oportunidad de triunfar. He de hacerlo este año. Mi contrato finaliza el 30 de junio próximo. Tengo

la baja en el bolsillo para no comprometer al club caso de que no fueran de su agrado mis servicios, pero yo sé que tengo que triunfar como había triunfado siempre en Hungría. Hoy ya estoy aclimatado, cosa muy difícil en un jugador. A propósito de lo que le digo quiero que tengan en cuenta que Puskas y Czoczi tardaron en aclimatarse, pero lo consiguieron y ya ve el rendimiento que han dado. Lo mismo le ocurrió a Evaristo; yo no iba a ser una excepción.

—¿Conoce a los jugadores del Mallorca?

—A algunos, sí. Zamora, que es un estupendo portero; Villamide, Csoka, Flotats y Ruiz, que habrá de ser la gran sorpresa para el Español. Tenga la completa seguridad que si yo hubiera mandado en el Español, por nada del mundo hubiera dejado que se me escapara Ruiz. Es un jugador extraordinario.

—¿Quiere decirme cómo formaba la delantera del M.T.K. en Hungría en la época de sus grandes triunfos?

—Sí. Formábamos así: Sandor, Hidekuti, Palotas, Szolnok y Kovacs. Los cuatro primeros titulares indiscutibles siempre; Kovacs no siempre jugaba.

—¿Qué piensa hacer ahora?

—Ardo en ganas de conocer el «Luis Sitjar». Pienso ir al campo y si me dejan, comenzar ya a correr y a prepararme. No he pisado un campo de fútbol desde hace tiempo.

La señora Eva Szolnok quiere ir a Palma y visitar unas zapatillas. El desea ir al campo. Puestos de acuerdo, tras vaciarle la cartera a Szolnok la señora Eva y dejarle con cuatro duros iniciamos la marcha. Szolnok corrió por el campo junto con Ruiz, perdió en muy poco tiempo dos kilos de peso, pero en sus ojos se reflejaba el deseo de triunfar en Mallorca. Szolnok quiere demostrar que es una figura internacional del fútbol. Nosotros le dijimos que el país era propicio. Mallorca le encanta al matrimonio y a nosotros nos encantará que este famoso jugador encuentre en Mallorca el terreno abonado para triunfar de veras. RAT

# PLAZA DE TOROS DE PALMA

DOMINGO 7 DE AGOSTO - Tarde a las 6  
MAGNIFICA CORRIDA DE TOROS  
Reaparición de los tres finos estilistas del toreo  
Antoñete - Segura - Miguelín



6 HERMOSOS Y BRAVOS TOROS 6  
DON MANUEL ARRANZ

ANTONIO CHENEL  
L U I S S E G U R A  
MIGUEL MATEOS  
MIGUELIN

SOL: Tendidos, 65 ptas. (rada, 40. Andanada, 30

Abierto el despacho de localidades en las taquillas de la empresa en Teatro Lírico y Bar Rosales.

# Los premios para el Campeonato de Baleares de carretera para principiantes

Como ya indicamos en ediciones anteriores es el veterano Club Ciclista Mallorca quien organiza el Campeonato regional para la categoría de principiantes, bajo el patrocinio de «Talleres Suauto», de la calle Blanquerna, frente a cuya industria se efectuará la llegada.

Hoy podemos ofrecer los premios que se disputarán, los cuales son:

- 1.º 600 pts. y Banda de Campión.
- 2.º 400 pts. y Trofeo Presidente Club Ciclista Mallorca.
- 3.º 300 pts.
- 4.º 250 pts.
- 5.º 200 pts.
- 6.º 150 pts.
- 7.º 100 pts.
- 8.º 75 pts.
- 9.º 50 pts.

Las inscripciones deben formalizarse en el local social del Club Ciclista Mallorca.

# HIPICAS

## Para el próximo día 15 de Agosto, se organizan en Sineu, unas grandes carreras de caballos

### La afición hípica está de enhorabuena

**SINEU** (De nuestro corresponsal NIJO MASS). — El rumor que venía acrecentándose día a día, ha tomado cuerpo de realidad y es ya un hecho el que el próximo día 15 de agosto, festividad de la Asunción de la Virgen, tendremos ocasión de presenciar una tarde hípica, que por los preparativos que vienen realizándose, promete ser memorable. La comisión organizadora, puesta de acuerdo con el Magnífico Ayuntamiento, patrocinador de las fiestas patronales, ha montado un programa, cuajado de alicientes, para los auténticos aficionados —este aristocrático y noble deporte, del que tan contadísimas manifestaciones, tenemos ocasión de presenciar en Sineu.

Por el momento podemos anticipar ya a nuestros queridos lectores, que las carreras tendrán lugar en la tarde del día 15 a las 5 horas, en el campo San Matgí, donde estos días se está procediendo a la construcción de una pista adecuada, para las mismas. El programa consta de 5 carreras, para las cuales, si tienen 5 correspondientes Trofeos.

La primera carrera, se reserva a caballos de la localidad, lo cual

constituye un aliciente meritorio para el espectador, al ver luchar a estos conocidos ejemplares de valor indiscutible aunque algo rudo, conducidos por sus propietarios. Se hallan inscritos «Kiki» de J. Oliver, «Firpo» de M. Oliver, «Duna» de B. Flori y «Vendador» de G. Mestres, los cuales disputarán la Copa Alicionada.

Para la segunda carrera, la Comisión, se cuenta con los nombres de «Plantoso», «Capri», «Rribanda» y «Cupidón».

En la Copa «Industriales de la villa», contendrán los «Dromedario», «Silva IV», «Valentina», «Abasera M.C.» y «Abo».

La cuarta carrera, cuenta con ejemplares de tan renombrada valía, como el joven «Ben Huro» y los «Benedictina», «Victoriano», «Zoraida» y «Birmania», que se disputarán el Trofeo: Hermandad de Labradoros.

Finalmente la quinta carrera, para la cual ha ofrecido un Magnífico Trofeo el Ayuntamiento de Sineu, será testigo de la lucha gigantesca que vienen haciéndose una y otra tarde, en los distritos hipódromos mallorquineses, cuatro corceles tan famosos como «Hecla II», «Uskub», «Vendador» y «Vimga».

# IX Circuito Ciclista a Selva

## A Bernardo Mateu, se le escamoteó el primer puesto de la carrera de Inca

**SELVA** (De nuestro corresponsal TONI). — El gran triunfo alcanzado por Mateu en Inca, ha sido el golpe de gracia que ha espoleado a los pocos aficionados locales que parecían iban perdiendo la fe en nuestro bravo corredor. Si se le birló el primer puesto en Inca, tuvieron que pasar varias circunstancias, algunas un poco raras.

Primero una caída por culpa de un carro cuando iba ya destacado que le hizo perder medio minuto que llevaba de ventaja y segundo, un pequeño error arbitral de apreciación en la llegada para que por UN SEGUNDO de diferencia desbancarle oficialmente, Bernardo Mateu cruzó destacado la meta 27 vueltas; por lo menos debía tener 33 puntos ya que bonificaban cada dos vueltas, más uno de una vez que puntuó de tercero, le daba un total de 40 segundos. Nicolau puntuó cuatro veces de primero, lo que suma 12 puntos, más 26 segundos que le dieron

a la llegada, cuando en realidad solo eran 24, según varios cronometradores, le daban un total de 38. Como se ve, así y todo el único vencedor era B. Mateu. Pero los árbitros, dieron vencedor a Nicolau por un segundo.

En fin pensemos en nuestro clásico circuito y deseemos que Nicolau y demás, actúen a la cita para que en Selva, pueda Mateu devolverles el guante.

Hemos visto el trofeo que «Nuestra Señora del Carmelo», novel compañía que por medio del competente delegado de Selva, don José Vallori Palma, ha concedido para el sector contra reloj. El típico collar de Gori, también nos ha entregado una cantidad en metálico, la deliciosa «C. a Cola», con la que siempre quiere estar en la vanguardia de todas las demostraciones deportivas y la colaboración desinteresada de la municipalidad de Selva, con los valiosos premios concedidos por el Magnífico Ayuntamiento, da a una importancia inusitada a nuestro ya clásico circuito.

# CAZADORES

Domingo día 7 de agosto, se levanta la veda para palomas, tórtolas, y codornices.

No olvide sus compras en

**Armería Benito**

Pza. San Antonio, 12 - Teléf. 14212

# Jean D'estreès

El genial maquillador de París, presentará a su distinguida clientela de Palma, los más modernos maquillajes y tratamientos de belleza, aconsejando el más indicado en cada caso.

EN LOS SALONES DE ALTA PELUQUERIA

**VILLAMOR**

Avenida Jaime III. — Teléfono 12971 durante todo el mes de agosto de 5 a 8.

SOLIDEZ...  
POTENCIA...  
ELEGANCIA...



La moto sólida y confortable para todas las distancias

# CASA DARDER

Sindicato 189 - Tel. 21330 (3 líneas)



# Pleno del Ayuntamiento de Lluchmayor

## Domingo será disputado el Trofeo «José Riutort», en El Arenal

(De nuestro corresponsal, GARRA). — Extracto de los acuerdos adoptados por el Ayuntamiento en Pleno en la sesión de 28 de Julio de 1960, formulada por el Secretario de la Corporación a efectos de lo ordenado por el artículo 241 del Reglamento de 17 de mayo de 1952.

Se aprobó las actas del Pleno, en sesión ordinaria y extraordinaria del pasado 30 de Junio.

La presidencia dió una amplia referencia de los acuerdos adoptados durante el mes de Julio por la Comisión Municipal Permanente, siendo referendados por unanimidad por el Pleno.

Aprobación de un expediente de homologación y suplementos de crédito mediante transferencia.

Enajenación de unas bancas de plástico inutilizables del Mercado Municipal.

Aprobación definitiva de la documentación de Contribuciones especiales relativas a las obras de la Carretera de El Arenal.

Se dió cuenta de la firma de la escritura de donación de un solar sito en El Arenal por doña Concepción Rosés Montis para la construcción de una escuela pública.

**ROFEO «JOSE RIUTORT»**

En el programa de festejos de las Fiestas Patronales del sábado y domingo próximos en El Arenal, figura un número deportivo de singular relieve. Se trata de la

gran regata a vela para la disputa del importante Trofeo «José Riutort» que por tercera vez consecutiva se pone en litigio bajo la organización del Club Náutico de El Arenal, que fué el fundador de esta destacada prueba marítima.

### FALLECIMIENTOS

Durante la primera quincena del finido mes de Julio han fallecido en nuestra ciudad cuatro varones y seis hembras, casi todos de avanzada edad.

Doña Francisca Salvá Monserat, de 51 años; don José Castell Tomás, de 83; doña Margarita Manresa Grimalt, de 62; don Mateo Ginart Moragues, de 84; doña María Antonia Giménez Serrano, de 71; doña Teresa Ballesteros Pacheco, de 68; doña Margarita Salvá Sastre, de 80; doña Jerónima Clar Salvá, de 80; don Pedro Madrid Pedrero, de 60, y don Sebastián Artigues Moll, de 79 años.

Descansen todos en paz y reciban sus familias respectivas nuestro sentido pésame.

### NUEVO ESTANCO

Nuestra ciudad cuenta con un nuevo estanco sito en la calle Obispo Taxaquet, núm. 56, regentado en propiedad por don Francisco Rosselló Garcías. La nueva Expendiduría llevará el número 3, habiendo sido montada con todo detalle. Agradecemos la invitación del nuevo propietario y deseamos que el éxito corone sus esfuerzos.

# Concierto extraordinario en la catedral del primer curso de J. J. MM. en Binisalem

(De nuestro corresponsal Jaime MARTI G). — Gertrud Haunschild (hiedrista) y J. Mas Porcel (pianista), pusieron broche de oro con un inolvidable concierto, al primer curso de J. J. MM. en su delegación en Binisalem. Un primer curso que ha adquirido una madurez de grandes empresas; que ha ofrecido a su público lo mejor en cada jornada que ha organizado todas las actividades culturales posibles y que ha organizado concursos de gratísima acogida.

Por ello cuando el presidente señor Bibiloni leyó el memorándum del año una salva de aplausos subrayó sus palabras al darse cuenta la selecta concurrencia de que se les ha dado más de lo prometido, cuando lo difícil era esperar.

Hizo notorio además que J. J. MM. pasarán a formar parte de la A.C. en su rama artístico-cultural para así tener una solidez más continuada y un local adecuado a sus quehaceres y proyectos.

Sobre el concierto a que nos referimos diremos que es sobradamente conocida la personalidad de J. Mas Porcel que abrió la sesión de conciertos en J. J. MM. binisalemenses. Gertrud Haunschild ha actuado en Italia, Francia, Países nórdicos, etc.; ha actuado bajo la dirección de los grandes directores Jochum, Lamote de Grignon (padre), Annovazzi, Sabater, de Wagner en Breslau, Frankfurt, Fröberg, etc.

Con estas dos personalidades no es de extrañar que el concierto resultara un éxito sin precedentes para, si sirviera de estímulo próximo en todos los aspectos de esta nueva etapa.

Se interpretó «En alas de canchales de Mendelssohn»; «Serenata» de Schubert; dos obras de Schumann y dos de R. Strauss, sabidamente cantadas.

Al piano Mas Porcel interpretó cuatro mazurkas, nocturno y Balada de Chopin.

Como parte tercera del programa fue interpretado «Creciendo», de J. M. Porcel; dos canciones memorquinas de Gallego; «Guitarras», de J. M. Thoma y tres canciones españolas de M. de Falla.

J. J. MM. en su Curso I, Concierto IX están de enhorabuena. Monstruos desde esta habitual actuación seguiremos apoyando al curso de Binisalem le ha dado algo que no poseía, le ha hecho interesante por la música, le ha aminorado su espiritualidad.

Enhorabuena y a seguir laborando.

## FIESTAS PATRONALES

### En Santa Eugenia

Programa de las fiestas patronales en Sta. Eugenia, patrocinadas por el Ilmo. Ayuntamiento y que en honor de la excelsa Patrona se celebrarán los días 6, 7 y 8 de Agosto.

**SABADO DIA 6**

A las 10: Gran fiesta infantil en el Campo de Deportes.

A las 21: Suelta de cohetes, anunciadores del principio de fiestas.

A las 21:30: En la Iglesia Parroquial canto de completas.

A las 23: En la Plaza España interesante velada teatral, a cargo de la «Agrupación Teatral Bellver» que pondrá en escena la comedia en tres actos de don Luis Estelrich Perelló:

«Ets embus de Sa Madona»

**DOMINGO DIA 7**

A las 8: Diana por la gaita y tamboril, y pasacalle.

A las 10: En el Templo Parroquial, tercia solemne y Oficio Mayor en que glosará el panegírico de la excelsa patrona don Pedro Amorós, Catedrático del Seminario.

A las 12 de la mañana: En el Ayuntamiento, se obsequiará al vecindario con un vino Español.

A las 18: En el Cos, grandes carreras pedestres disputándose las típicas joyas.

A las 22: En la Plaza España gran velada folklórica a cargo de la galardonada Agrupación «Brot de Taronger de Söller».

**LUNES DIA 8**

III Homenaje a la Vejez, con la colaboración de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros y de la Sección Femenina Local.

A las 8:45: Concentración de los ancianos con sus madrasas en la Plaza España para dirigirse con las Autoridades a la Iglesia Parroquial, donde se cantará un oficio solemne. A la salida de la Iglesia en C. C. se servirá un refresco a los ancianos y se elevarán todos los demás actos dedicados a los ancianos de la localidad.

A las 11:30: Lucidas carreras pedestres en la calle J. Antonio para corredores de la localidad.

A las 18: En la Plaza España Carreras de cintas y pañuelos.

A las 19: Llegada de la Banda de Música Lira Esportlerense, pasacalles por la misma banda y concierto popular.

A las 22: En la Plaza España, gran baile al estilo del país, amenizado por la misma banda de música.

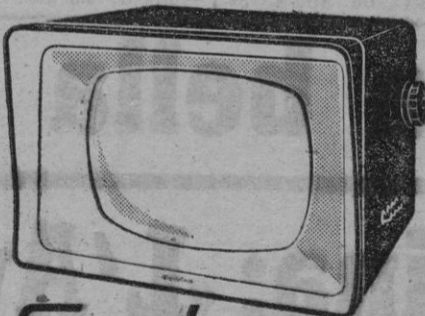
Gran traca final.

# ¡POR FIN!

## LLEGA A MALLORCA

# EL TELEVISOR

### CON DOBLE GARANTIA DE LA NORMAL



## Enodyne

### 13.500'-(más impuestos)

### PRESENTACION EN ESTE MERCADO POR UNA CASA QUE SE DISTINGUE EN SERVIR AL CLIENTE

### CUANDO SEPA QUIEN SE LO VA A CUIDAR COMPRARA

## Enodyne

# Las fiestas de Santo Domingo en Manacor

(De nuestro corresponsal, «JANUAR».) — Manacor ha vivido, con verdadera fruición, esas simpáticas y entrañables fiestas de bolsillo que todos los años ofrece, como un verdadero regalo a los manacorrenses, la comunidad de la Orden de Predicadores, coincidiendo con la festividad de su Fundador Santo Domingo de Guzmán.

La salida de los «moratons», junto a los gigantes, cabezudos y el popular «alicorn», alegró la tarde del miércoles, poniendo el ambiente propicio a la fiesta. Por la noche, a las nueve, hubo solemnes Completas en honor del Santo, con asistencia de un público muy numeroso. A continuación, se organizó la comitiva que se dirigió al centro del claustro, donde se procedió a la bendición del agua del pozo, según la tradicional ceremonia de tan emotivo significado. Seguidamente, a las diez, en la misma plaza del Convento, hubo acto de concierto, con la participación de la Banda Municipal y los cantantes señores Bordoy, Fons y Girart y, en la plaza Antigua, baile al estilo del país.

Ayer, jueves, salió de nuevo a media tarde la comitiva de «moratons», «alicorn», gigantes y cabezudos, y a las ocho y tres cuartos de la noche, hubo solemne oficio, que celebró el reverendo P. Superior Fray Francisco Huguet, O.P. Pronunció el sermón un padre capuchino, siendo la función realizada por la presencia de la «Capella de Manacor», que interpretó selectas piezas de su repertorio.

A las diez de la noche, frente al Convento, se ofreció una exhibición de bailes regionales, a cargo de la magnífica agrupación «Aires d'èg Pont d'Inca y Rapsodia Española», y, para rematar la fiesta, disparó de un gran castillo de fuegos de artificio.

Y esta es, a grandes rasgos, la pequeña historia de esas simpáticas fiestas de Santo Domingo.

### CORRESPONDENCIA

Se ha recibido una carta, firmada por don B. Nadal, y fechada en esta ciudad, cuyo núcleo principal dice lo siguiente:

«Ya que usted invitaba a sus lectores a manifestar la opinión particular de cada uno respecto al asunto del traslado del mercado de Porto-Cristo a la plaza de la Iglesia, yo deseo expresar la mía. Vivo en la plaza de referencia, por lo que no se me puede decir que vea los toros desde la barrera. Pues bien: yo creo que ese traslado no está nada mal y que no puede perjudicarnos a los que allí vivimos, siempre que se tenga un especialísimo cuidado en cuanto a limpieza. Haya mucha limpieza, y bien venido sea el mercado. Pero si no la hay, si se deja de la mano de Dios, entonces que se vaya el mercado a otra parte».

### PLENO EN EL AYUNTAMIENTO

Anoche, en la Casa Consistorial, tenía que celebrarse reunión ordinaria del Pleno, de acuerdo con el siguiente orden del día:

- 1.—Lectura y en su caso aprobación del acta de la sesión anterior.
- 2.—Aprobación anteproyecto presupuesto extraordinario Hospital Hospicio.
- 3.—Liquidación y abono gastos Comisión de Fiestas.
- 4.—Propuesta Alcaldía sobre pase al Estado de la carretera de Porto-Cristo.
- 5.—Escrito Secretaría sobre gratificación servicios extraordinarios.
- 6.—Aprobación definitiva Reglamento regulador Honores y Distinciones.
- 7.—Ruegos y preguntas.
- 8.—Despacho extraordinario.

### ENFERMO

Guarda cama, delicadamente enfermo, don Miguel Galmés Puiggrós. Deseámosle pronto restablecimiento.

### PRODUCTOS PARA VENDIMIA

Acido Tartárico, Metabisulfito Cristal, Utillaje Bodega, etc. ITERBI S.A. Vía Layetana, 153-2 BARCELONA

# Exposición de pintura, autores locales en la Puebla

## POMAR, VALLS, BALLESTER, PERICAS TORRES y Q. K. T.

(De nuestro corresponsal Alex). — Con motivo de las populares fiestas de San Jaime, en el zaguán de la casa Consistorial, se celebró una interesante exposición de obras de pintores locales que fué muy visitada por el público, demostrando que su atención por la pintura es cosa viva y dinámica.

Entre las distintas aportaciones, genuinas muestras de la escuela o temperamento del autor, figuraron las de Cayetano Pomar, Ignacio Valls, Alejandro Ballester, Pablo Pericás, Guillermo Torres y Jaime Serra Q.K.T. sumando en total más de una veintena de telas, de los más variados estilos.

Evidentemente Cayetano Pomar, ha realizado, desde la exposición del año pasado, unos progresos maravillosos; ha depurado su gama cromática, resuelve con mayor valentía las composiciones, y su pincelada ahora es fluida y precisa; hay en él un buen pintor en ciernes. En su cuadro «Mallorquina» hay mucho ambiente, mucha atmósfera.

Ignacio Valls, expuso unas naturalezas muertas y un paisaje. En el bodegón se muestra inquieto, algo inseguro, al intentar expresarse, en conjunto quedan bien entonadas, sin falsos virtuosismos; existe en él una evidente pasión por la pintura, ese es su mayor mérito.

Expuso Alejandro Ballester, dos composiciones modernistas; dos variaciones sobre el tema de botellas y vasijas, una en verde y otra en rojo. Consiguio dos cuadros altamente decorativistas, muy bien entonados, jugando en una línea monocromática múltiples variaciones tonales.

Guillermo Torres, presentó un óleo de Crestaix, muy vangoniano, con unos cuidados contrastes de gran resultado. Pero lo mejor fué un «gouache» sobre el baile de los cabezudos, en la Plaza Mayor, en la vigilia de San Antonio; la obra muy bien lograda limpia de color y de trazo correcto, directa, valiente, sin concesiones ni afiligranamientos. Buena en verdad.

Pablo Pericás presentó dos marinas, realizadas en ese plano de la tan difícil sencillez, ajustadas de color, inspiradas en su concepción, con un empaste apropiado, correcto, sereno y bello. Resolviendo luces y matices en la

delicada gama de los grises; poseen ambos cuadros fragmentos soberbios. Otro lienzo de Pericás, es un rincón de la Plaza Mayor, con su policromo ambiente de mercado matutino, sobre las plomizas baldosas y bajo los verdes árboles. En el cuadro hay mucho valor, el principal una profundidad maravillosa, lo que le da ambiente, y sus figuras adquieren relieve, vida, personalidad.

Jaime Serra el popular Q.K.T. solamente expuso una obra, un óleo de grandes dimensiones, con la caballeresca figura del Capitán Pere, el ilustre poblense que regaló al patrimonio de la Virgen de Lluch, los predios de Menut y Binifaldó. El retrato realizado por Q.K.T. por encargo del Ayuntamiento de la Villa, posee un empaque y una elegancia majestuosa; y es precisamente esa lograda afinidad entre elegancia y sobriedad la nota clave del cuadro.

Una vez más, los aficionados poblenses, en la coyuntura de las Fiestas Populares, presentaron a consideración pública unas muestras de su hacer; unos pintarán mejor que otros, es evidente, pero evidente es también, que todos ellos, sienten profundamente la afición pictórica, de una manera sincera.

## Motores Marinos fuera bordo



### Garage Gomila Via Roma, 84

**CONGRESO EUCARISTICO INTERNACIONAL DE MUNICH EN AUTOPULLMAN:**

Salidas: 27 - 29 - 31 julio y 1 agosto.

ITINERARIO: Pintoresco y sugestivo.

TODO INCLUIDO: 6.750 pts.

Pida folletos e información sin compromiso alguno.

VIAJES CONDE. — Avda. Jaime III, 41. — Tel. 25421



# LOS REPORTAJES DE *Baleares*

## "Año 2.000: un mundo sin enfermos"

### LA CIRUGIA HABRA EXPERIMENTADO UN PROGRESO ASOMBROSO

Para darnos una idea de lo que será la cirugía en un futuro próximo nada mejor que imaginarnos un hospital modelo dentro de cincuenta años.

Trasladémonos, pues, al año 2.010. Estamos en el Instituto Experimental de Cirugía de París. El Director, después de cambiar con nosotros unas palabras de sa-

dicadoras se iluminaron y los conmutadores empezaron a chascar y crujir. La máquina "deliberó" unos instantes sobre la respiración y la presión de la sangre y en una tarjeta colocada previamente en una ranura aparecieron detalles particulares sobre el análisis de sangre. El aparato arrojó también otra serie de in-

Estamos a punto de preguntar cómo será posible tal prodigio, pero permanecemos callados.

Como ustedes ven, prosigue el Director, mediante la cirugía moderna es posible curar a un hombre sin abrir su cuerpo, sin dejar ninguna huella de bisturí en su piel... Todo gracias al poder de los sonidos inaudibles...

ra" supersónica"? preguntamos.

"En absoluto, nos responde el doctor. La única acción de las vibraciones supersónicas sobre los tejidos blandos consiste en calentarlos ligeramente. Sin embargo, en los cuerpos duros, como las piedras y cálculos, aunque se encuentren profundamente hundidos en las vísceras, las vibraciones

- Con el «diagnosticador automático» se podrán localizar las dolencias más raras en unos segundos.
- El «Vibrador supersónico» pulverizará en unos minutos los cálculos de riñón y de hígado.

#### Capítulo II

Por PAUL DE LA ROCHE

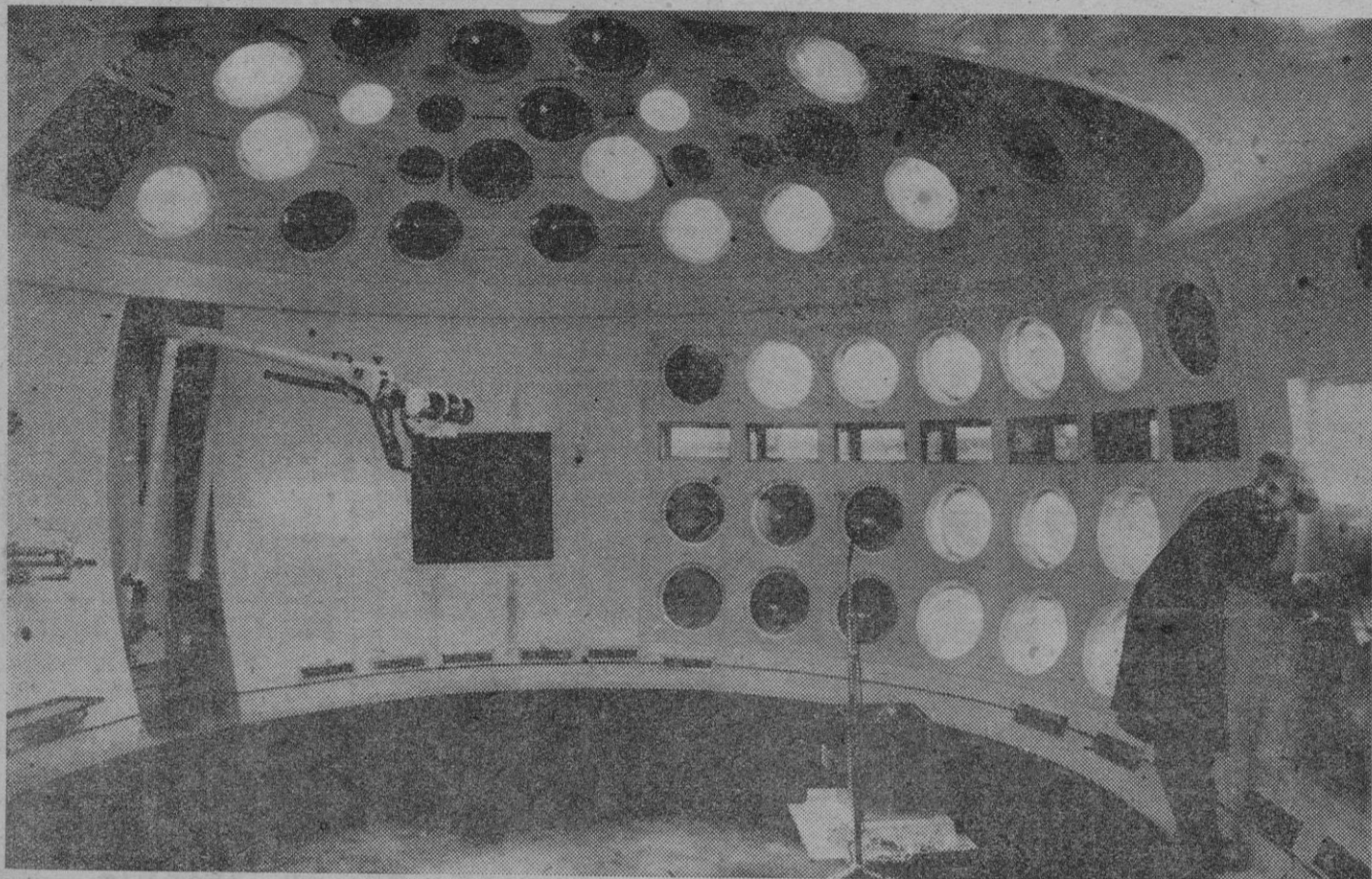
lizada sin el menor sufrimiento, sin bisturí ni anestesia, sin tocar siquiera al paciente... ¡Fantástico!

Lo que vimos allí merece capítulo aparte.

Actualmente, concluye el doctor, "El uso de los sonidos inaudibles en cirugía se está generalizando cada vez más. Se empezó a utilizar hace unos diez años en las

clínicas dentales y de ellas pasó al quirófano... Pero pasamos a otra sala de operaciones."

(Derechos de publicación en lengua española reservados por EUROPA-PRESS. Prohibida su reproducción.)



Esta es la más moderna sala de operaciones del mundo, construida en el Western General Hospital de Edimburgo. La cúpula de aluminio contiene baterías que arrojan una luz diez veces más potentes que las normales. Posee también aire acondicionado y ventanas de observación. Está dotada con cinco pantallas de Rayos X, un panel de control magnético de luces, nitrógeno para instrumentos de compresión, conexiones electroencefalográficas y televisión para la transmisión de registros encefalográficos. (Foto Europa-Press)

lución en la sala de espera, nos conduce a una de las alas del edificio. Aprieta un botón disimulado en la pared y se abre la puerta de una de las habitaciones. El paciente, con una inclinación de cabeza, nos invita a entrar, con una especie de movimiento reflejo de su brazo se dirige a un conmutador situado a la derecha de la cama y conecta el aparato de radio; luego aprieta un botón y la cabecera de la cama se eleva suavemente hasta alcanzar una posición en la que puede hablar con nosotros cómodamente, semi-incorporado. Desde su lecho puede, además, levantar la persiana, encender la luz y poner en marcha el aparato de refrigeración.

formas que ni el más experimentado diagnosticador podría haber obtenido con tanta exactitud y en tan corto espacio de tiempo.

De repente, la máquina indicó tres enfermedades de complicada nomenclatura latina. Era como si dijera: "He eliminado cientos de variantes. Los síntomas de este enfermo solo se encuentran en estas tres enfermedades, las tres muy parecidas. Esto es el límite de mi capacidad. Ahora, ustedes decidirán cual de estas tres enfermedades es la que parece..."

El equipo supersónico situado sobre el paciente sigue zumbando y nosotros nos imaginamos cómo va realizando su labor de destrucción de las piedras invisiblemente.

"¿No resultarán dañados los tejidos del vientre y el mismo hígado por esta especie de "apisonado" causan su destrucción inevitablemente.

Contemplamos estupefactos la escena. El paciente sonríe y charla con los enfermeros, sin sentir el menor dolor. Es algo sorprendente. Una operación de hígado —una de las más difíciles— rea-

En la sala de al lado, frente a un cuadro de mandos, hay una enfermera vestida de blanco. Sobre el cuadro dos docenas de pantallas de televisión. El doctor nos explica: "Está de servicio. Desde aquí controla directamente todos los casos graves y puede avisar a una enfermera o a un especialista si es necesario. El termómetro eléctrico y el pulsómetro le informan constantemente de la temperatura del enfermo y de la regularidad de su pulso".

"Conecte la radiolocalización", dijo nuestro guía al otro médico.

En una pantalla se dibujaron los contornos del corazón, el hígado, el estómago y los intestinos, con precisión milimétrica, la máquina reflejaba la más pequeña desviación de los órganos, su tamaño y posición. Las vísceras aparecían traslucidas, pues cada órgano posee una densidad distinta.

Una de las maravillas naturales que han merecido la atención de los literatos mallorquines es la notable "Avenç de Son Pou", situada en el término de Santa María del Camí.

Antes de ser abierto el túnel que hoy hace cómoda la visita de la caverna, penetraron en ella mediante un aparejo sostenido por cuerdas el santo rector Caldentey y el ilustre marqués de la Fuente-santa Frey Mariano Conrado. El descenso de 50 metros resultaba impresionante y atrevido. Para evitar el inconveniente, el propietario de la finca don Pedro Boyeras, hizo excavar, hacia 1890, un túnel de 62 pasos de longitud que comunica el exterior con la base de la cueva. Entonces empezó el vistoso de excursionistas y por ello se supo la importancia de esta maravilla del Creador. Uno de los primeros en describirla fue el citado señor Conrado, quien en 1859 publicó un curioso folleto, consignando en él interesantes detalles.

**LA SALA DE DIAGNOSIS**

Todos esos aparatos resultan sumamente sencillos al lado de los que se veían en la Sala de Diagnósis.

"Este es el estetoscopio", dijo el doctor mostrándonos unos hilos que iban desde el desnudo pecho del paciente hasta un altavoz colocado sobre una mesa. En vano buscamos el simple instrumento de goma con dos borlas de pasta que el médico se colocaba antes en los oídos.

Al cabo de unos diez minutos, los dos médicos conocían qué clase de enfermedad sufría el paciente. Se trataba de una enfermedad muy grave cuya diagnosis habría sido por procedimientos normales de muy difícil, larga y complicada definición.

Pero una cosa es diagnosticar y otra curar...

en tiempos muy remotos habitaba la caverna un dios de los bosques, salvaje y terrible, con figura de macho cabrío que se alimentaba de hierbajos. También tenían su morada en el fondo de aquella "Avenç" multitud de blancas hadas o ninfas —donas d'aigua— las que, saliendo volando a través de la boca cenital de la caverna, iban a tomar sus baños en un remanso del valle, donde mana la caudalosa fuente de Coanegra. Un día, después de sus abluciones sintieron frío y robaron al dios de los bosques la leña de pino que él había cortado, y prendiéndola fue-

go se calentaron, mientras bailaban y cantaban alegremente alrededor de las llamas. El dios que en aquellos momentos descansaba, despertó al oír los cánticos de las bellas hadas. Terrible fue su ira al ver consumida su provisión de leñas. Lanzó contra las ninfas su maldición, las cuales encantadas por el dios quedaron convertidas en cenicientas palomas, condenadas a revolotear para siempre en torno de la misteriosa "Avenç". Pero como castigo al dios salvaje, otro invisible y más poderoso que él, le desterró. Así acabó su dominio sobre el valle y su caverna el

**NaranSol**  
ZUMO DE FRUTA NATURAL  
NARANJA  
MANDARINA  
LIMON

## Una bella caverna mallorquina: «L'Avenc de Son Pou»

"Se trata de un radio-estetoscopio" nos explica el doctor.

Del amplificador llegaban extraños ruidos, como un borboteo. Era el flujo sanguíneo, pasando a través del corazón. El médico escuchaba cada movimiento en los músculos como un músico el tictac de un metrónomo.

En una especie de nicho abierto en la pared y cubierto con un cristal se leía la palabra "Diagnósis" en letras brillantes. El doctor se dirigió al diagnosticador y le dijo: "Conecte el aparato calculador, por favor".

Su colega colocó al paciente en el nicho, modelado con arreglo a las formas de un hombre y rápidamente conectó un cinturón y unos brazaletes a sus pies, manos, cintura y cuello. Las lámparas in-

**EL VIBRADOR SUPER-SONICO**

Pedimos al Director que nos enseñe uno de los quirófanos y nos introduce en uno de ellos.

"No se habrá equivocado doctor?", le preguntamos. "Esto parece una sala de fisioterapia, pero no un quirófano. No hay más que aparatos electrónicos. Ni siquiera hay una mesa de operaciones..."

El paciente yace en una cama. Sobre él, un extraño equipo electrónico zumba suavemente. No se ve ningún cirujano, ni algodones, ni gasas, ni sangre.

El director, sin hacer caso de nuestra observación, comienza sus explicaciones. De vez en cuando, sonríe disimuladamente, sabedor de la sorpresa que sus palabras causan en nosotros.

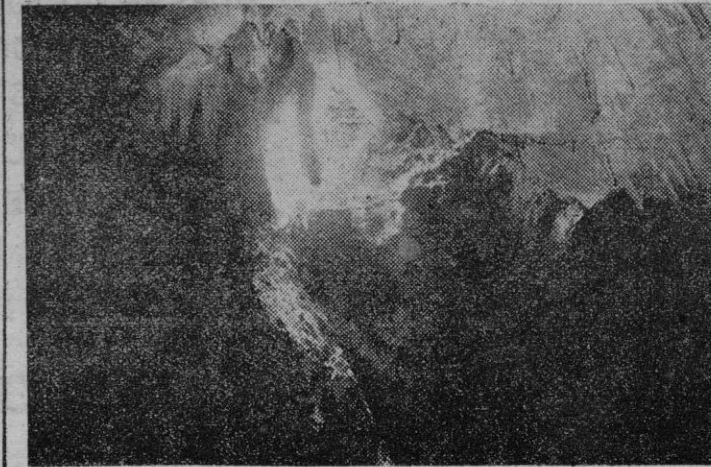
"Se trata de una operación de hígado y este es el método que utilizamos para extraer las piedras de él. En menos de veinte minutos todas ellas se verán reducidas a un polvo más fino que la arena y en unos días serán eliminadas a través del sistema digestivo. Todo ello sin necesidad de intervenir al paciente".

**VISITANTE ILUSTRE**

Otro de los visitantes fue el ilustre prosista mallorquín don Juan Rosselló de Son Forteza, quien impresionado por la grandiosidad y belleza de la caverna por la luz solar, caso único en nuestra isla, le dedicó un sabroso capítulo en su libro "Manyoch de fruta mallorquina", joya de la Literatura vernácula.

**HADAS Y NINFAS**

Dice el señor Rosselló, entrando en el terreno de la Mitología, que



La claraboya cenital, dando paso a la luz, permite sorprendentes efectos de polioromía

vengativo dios de los bosques. Sigue a este relato milenario una interesante leyenda.

**EMOCION EN EL AVENC**

Aquellas palomas que durante siglos anidaron en el seno del bito y que inspiraron el sermón de Rosselló a tan amena fantasía, no penetran en la cueva. La boca cenital de los cazadores, cedió a ellas. En nuestra primera visita a la "Avenç" —hacé ya bastantes años— quedamos muy sorprendidos al ver aquellas aves, en un espiral, ganar la claraboya cenital paso a la luz, saliendo al exterior. El espectáculo resultó emocionante en aquella "rotunda penyal", como la llamo Costa Llobera. Ahora ya no se oye el candencioso arrullo de las palomas, pero sí, en cambio, el estrepitante chillido de los vencejos y nervioso vuelo de las golondrinas que cruzan en aquel ámbito, cuajado de gotitas que derraman su fluído acuoso, m o n ótonos y rítmicos. Contemplamos, luego, los camaleones de la caverna, los camaleones de colorido a media luz, los reflejos luminosos pletóricos de la claraboya cenital, que se tensidad por el paso de las aves.

No es extraño, pues, que el rito tan cultivado como el de Juan Rosselló de "Son Forteza", sintiera, al admirar la "Avenç", el éxtasis de la gran maravillosos relatos, de amena y subyugante.